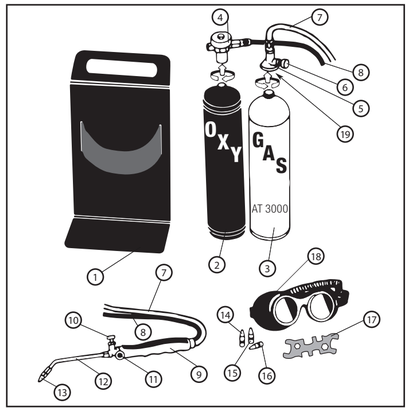
Bedienungsanleitung



DE DEUTSCH - Bedienungsanleitung

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Händigen Sie bei Weitergabe des Geräts an Dritte auch die Anleitung aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schweiß-Fix SF 3100 ist für den nicht gewerblichen Einsatz gedacht. Das Gerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Mit dem Schweiß-Fix SF 3100 erwerben Sie ein tragbares, mobiles Autogen-Schweiß- und Hartlötgerät. Das Gerät eignet sich hervorragend zum Hartlöten und für einfache Autogen-Schweißarbeiten. Es können nur kleine, dünnwandige Bleche verschweißt werden, die eine sehr geringe Wärmeableitung haben (Arbeitsbereich 0,1 bis max. 2,5 mm Materialstärke; stärkere Bleche können durch die hohe Temperatur hervorragend hartgelötet werden).

Ausstattung

(1) Stahltraggestell
(2) Sauerstoffflasche
(3) Spezial-Gas
(4) Entnahmevorrichtung Sauerstoff (Sauerstoffregler)
(5) Entnahmevorrichtung Spezial-Gas (Anschlussventil)
(6) Gasregulierventil
(7) Universalgasanschluch (orange)
(8) Sauerstoffschlauch (blau)
(9) Handgriff
(10) Gasregulierventil (blau für Sauerstoff)
(11) Gasregulierventil (rot für Universalgas)
(12) Brennerzuleitung
(13) (14) (15) (16) Düse (Ausstauschbar)
(17) Montageschlüssel
(18) Schweißerschutzbrille
(19) schwarze Gummidichtung (befindet sich im Gasentnahmeventil des Gerätes)

Lieferumfang

1 Stahltraggestell
1 Handgriff mit Einstellvorrichtung
1 Sauerstoffflasche (CFH No. 52504)
1 Spezial-Gas AT 3000 (CFH No. 52515)
1 Sauerstoffregler
* Sonderzubehör – Separat zu erwerben
1 Anschlussventil
1 Sauerstoffschlauch (blau)
1 Universalgasschlauch (orange)
1 Düsen-Set (0,6 mm / 0,8 mm / 1,0 mm / 1,5 mm)
1 Bedienungsanleitung

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

Technische Daten

Flammtemperatur:	ca. 3.100°C
Arbeitstemperatur:	ca. 1.250°C
Arbeitsbereich:	0,1 – 2,5 mm Materialstärke
Arbeitsdauer mit 1 Spezial-Gas:	Ø 3 h bei voller Leistung und mittlerer Düse
Arbeitsdauer mit 1 Sauerstoffflasche:	Ø 20 Minuten bei voller Leistung und mittlerer Düse

Erklärung der Symbole

Gasregulierventil öffnen – Drehen des Gasregulierventils in Richtung (+) ON).
Gasregulierventil schließen – Drehen des Gasregulierventils in Richtung (-) OFF).
P = Propan

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

Die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften – technische Richtlinien Flüssiggas (u. a. VBG 15) sind unbedingt zu beachten. Bei unsachgemäßer Benutzung des Gerätes besteht akute Brandgefahr.
Vor Inbetriebnahme Gerät und Funktionssicherheit überprüfen (u. a. auch die beiden Schläuche: Bei sprühen, rissigen oder beschädigten Stellen sind die Schläuche sofort austauschen. Ersatzschläuche sind im Fachhandel erhältlich oder über den CFH-Kundenservice. Näheres siehe unter Wartung + Reparatur + Service).

- Schützen Sie das Schweiß-Fix SF 3100, das Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) und die Sauerstoffflasche (Nr. 2) vor dem Zugriff von Kindern. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden **(Verletzungsgefahr)**
- Das Gerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden.
- Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist.
- Vergewissern Sie sich, dass keinerlei Gase entweichen und dass Gerät und Zubehör unbeschädigt sind.
- Die Zuleitungen am Gerät schließen, bevor ein Behälter angeschlossen wird.
- Das mitgelieferte Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) und Sauerstoffflasche (Nr. 2) sind Einwegbehälter und nicht wiederbefüllbar. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und führt dazu, dieses ohne Gefahr zur **(Verletzungsgefahr)**
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gas- und Sauerstoffbehälters, dass die Dichtungen im Gas- und Sauerstoffregler vorhanden und in gutem Zustand sind (Sichtprüfung).
- Vergewissern Sie sich, dass Verschlüsse oder andere Verbindungen nichts angebracht und unbeschädigt sind.
- Beachten Sie die Sicherheitstexte auf dem Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) und der Sauerstoffflasche (Nr. 2).
- Führen Sie keinerlei Manipulationen an dem Spezial-Gas AT 3000, der Sauerstoffflasche und dem Gerät durch **(Verletzungsgefahr)**.
- Anschließen der Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) und der Sauerstoffflasche (Nr. 2) nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Funken oder Zündquellen ist und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen und Zündquellen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts in der Nähe von brennbaren Materialien (Papier, Holz oder brennbaren Stoffen). Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb sehr hohe Temperaturen.
VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein. **Kinder vom Gerät fernhalten (Verbrennungsgefahr)**. Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist.
- Den gezündeten Brenner nicht ablegen **(Brandgefahr)**. Gerät bei laufendem Betrieb nicht ohne Aufsicht lassen. **Vorsicht!** Auch nach Gebrauchsende heißen Brenner nicht auf brennbaren Materialien ablegen – **Brandgefahr**.
- Achtung vor Erwärmung der Behälter und Anschmoren der Schläuche.
- Das Gerät, das Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) und der Sauerstoffflasche (Nr. 2) nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren (Heizungen, Elektrogeräten, Öfen oder starke Sonneneinstrahlung etc.).
- Den Brenner vor jeder Wiederinbetriebnahme auskühlen lassen.
- Vor jeder Inbetriebnahme die Gesichtsbehältnisprüfung am kompletten zusammengebauten Gerät, einschließlich der Gasbehälterverbindungen durchführen (z.B. mit einem Lecksuchspray von CFH, No. 52110).
- Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur Fachwerkstätten und geprüfte Flüssiggas-Schweißinstallateure sowie der CFH-Kundendienst durchführen.
- Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen – **Brandgefahr!**
- Bei kurzen Arbeitspausen sind die Ventile unbedingt fest zu schließen.
- **Achtung bei Sauerstoff! Flaschenventil, Druckregelein richtung und sämtliche Anschlüsse öl- und fettfrei halten.**
- Im Falle von Feuer zuerst die Zufuhr von Sauerstoff schließen.
- Begefügte Schweißerschutzbrille (Nr. 18) bei jeder Art von Arbeit mit diesem Gerät tragen.
- Die beiden Einwegbehälter durch nicht in Flugzeugen transportiert werden.
- **Achtung!** Die Behälter stehen unter Druck. Vor Erwärmen über 50°C (z. B. Sonnenbestrahlung) schützen.
- Die Einwegbehälter erst nach restlosser Entleerung entsorgen.
- Während der Arbeit mit diesem Gerät sind Schutzhandschuhe zu tragen (Verbrennungsgefahr!).
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsplatz, an dem Sie das Gerät benutzen, für solche Arbeiten geeignet ist (Brandgefahr etc.)
- Nie einen Behälter anschließen ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen.
- Fettfreie Schutzkleidung tragen.
- Darauf achten, dass keine Löt-/Schweißgase eingeatmet werden.

Dichtheitsprüfung

Falls aus Brenn Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge oder ein Lecksuchspray!

Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit dem Spezial-Gas AT 3000 in Verbindung mit der CFH-Sauerstoffflasche betrieben werden. Alternativ zu dem Spezial-Gas AT 3000 darf auch das CFH Universal Gas AT 200 oder AT 7500 (30% Propan, 70% Butan) verwendet werden. Die Behälter (Universalgas und Sauerstoff) erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel.

Das Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) und die Sauerstoffflasche (Nr. 2) müssen im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen, gewechselt werden.

Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

Achtung! Bevor die Sauerstoffflasche und das Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 2 + 3) an die Entnahmevorrichtungen (Nr. 4 + 5) angeschraubt werden, wie folgt verfahren:

Vor Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sämtliche Ventile fest geschlossen sind. Die Montage der Sauerstoffflasche (Nr. 2) an die Entnahmevorrichtung (Nr. 4) erfolgt durch Linksdrehen. Das Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) wird durch Rechtsdrehen an die Entnahmevorrichtung (Nr. 5) angebracht. Auf einwandfreien Gängigkeit des Gewindes achten. Bei schlappen Anschraubten kann das Gewindes verletzen und beschädigt werden. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob die Verbindungen zwischen den Behältern und den Regulierventilen gasdicht sind (z.B. mit Hilfe eines Lecksuchsprays). Einwegbehälter (Nr. 2 + 3) nach Montage in die Halterung des Tragegestells (Nr. 1) sicher abstellen.

Inbetriebnahme

Öffnen Sie das Gasregulierventil (Nr. 6) an der Entnahmevorrichtung des Spezial-Gases, um die Gaszufuhr zu aktivieren. Das Gasregulierventil (Nr. 10) und das Sauerstoffregulierventil (Nr. 11) am Handgriff sind weiterhin fest geschlossen. Beginnen Sie mit dem Öffnen des Gasregulierventils am Handgriff (Nr. 10), das mit der Kennzeichnung „Gas" versehen ist. Drehen Sie es um 1/8 Umdrehung im Uhrzeigersinn in Richtung „+". um die Gasdüse zu aktivieren. Anschließend entzünden Sie die Gasflamme an der Düsenspitze (Nr. 13). Die Flammenhöhe können Sie dessen nicht von der Düsenspitze (Nr. 13) entfernen und direkt am Düsenausgang beginnen, ohne dass davon abzusetzen. Sollte die Flamme sich dennoch von der Düsenspitze entfernen, reduzieren Sie die Gaszufuhr über das Gasregulierventil am Handgriff (Nr. 10). Anschließend öffnen Sie das Sauerstoffregulierventil am Handgriff (Nr. 11) mit der Kennzeichnung „O2". Drehen Sie es in Richtung „+", um die Sauerstoffzufuhr an der Einstellvorrichtung am Handgriff an. Nutzen Sie hierfür die Regulierungen mit den Kennzeichnungen „Gas" (Nr. 10) und „O2" (Nr. 11).
Hinweis: Bevor Sie die Flamme zünden, warten Sie einen Moment (ungefähr 1 Sekunde pro Meter Schlauchlänge), um vorhandenes Gas-Luft-Gemisch ausströmen zu lassen. Dies gewährleistet eine sichere Zündung.

Außerbetriebnahme

Bei Außerbetriebnahme des Geräts **muss die Gaszufuhr immer zuerst abgestellt werden!** Die Gaszufuhr erst am Gasregulierventil (Nr. 6) durch Drehen in Richtung „-" schließen (siehe Prägung am Drehknopf des Gasregulierventils). Durch das Schließen des Regulierventils am Gasregulierventil erlischt nach einer kurzen Zeitverzögerung die Flamme am Brenner. Diese Verzögerung entsteht, weil sich noch Restmengen an Gas in der Schlauchleitung befinden. Nachdem die Flamme erloschen ist, schließen Sie das Gasregulierventil am Handgriff (Nr. 11) und danach sofort das Sauerstoffregulierventil am Handgriff (Nr. 10), beide durch Drehen in Richtung „-". Bringen Sie die Schläuche auf den normalen Luftdruck. Bei Arbeitsunterbrechungen sollten Sie stets sowohl die Gas- als auch die Sauerstoffzufuhr schließen.

Nach Benutzung des Gerätes sind die Entnahmeeinrichtungen (Nr. 4 + 5) immer von den Einwegbehältern (Nr. 2 + 3) durch Abschrauben zu trennen. Vergewissern Sie sich vorher, dass auch das Gasregulierventil (Nr. 6) fest geschlossen ist. Achten Sie darauf, dass die Einwegbehälter (Nr. 2 + 3) beim Abschrauben von der Entnahmeeinrichtung senkrecht mit dem Ventil nach oben gehalten werden.

Die Ersatzeinwegbehälter Sauerstoff und das Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 2 + 3) nur durch original CFH-Austauschbehälter ersetzen. Im anderen Fall erlischt sofort die Gewährleistung. Fremde Behälter stellen eine Gefahr dar.

Reinigung des Gerätes

Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Gasdüsen verstopfen können.

Lagerung und Transport

Nach Arbeitsende, bei längeren Pausen, vor der Lagerung oder für den Transport mit Fahrzeugen sind die Behälter (Nr. 2 + 3) abzukoppeln. Lagerung und Transport nur mit stehenden Behältern.

Wichtiger Hinweis
Beim Abschrauben der Behälter (Nr. 2 + 3) schließen die Entnahmeventile selbsttätig und es kann kein weiteres Gas bzw. Sauerstoff mehr entweichen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät mit geschlossenen Ventilen (Gas und Sauerstoff) völlig abgekühlt ist, bevor Sie es sicher und trocken lagern. Gleiches gilt für den Transport, wobei Sie sicher stellen müssen, dass das Gerät und die Behälter (Gas und Sauerstoff) nicht unkontrolliert hin- und herfallen können.

Wartung + Reparatur + Service

Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen nur durch einen autorisierten Flüssiggasfachhändler oder den Hersteller durchführen lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder Kontakt mit dem CFH-Kundenservice aufnehmen. Die Kontaktdaten vom CFH-Kundenservice finden Sie auf der letzten Seite.

Entsorgung der Behälter

Restentleerte Behälter können dem Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Nicht restentleerte Behälter sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

Entsorgung des Gerätes

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

Gewährleistung

Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@ch-gmbh.de. Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

Die Firma CFH übernimmt keine Haftung für Schäden auf Grund von unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät oder einem Gebrauch unter anderen Bedingungen als in der Gebrauchsanweisung genannt.

Optische und technische Änderungen vorbehalten.

GB ENGLISH - Operating manual

Important: read this instruction manual carefully to become familiar with the device before connecting it to the gas. Keep the instructions in a safe place so that you can read them again. Hand over the instructions when providing the device to third parties.

Intended Use

The Schweiß-Fix SF 3100 is intended for non-commercial use. The device may only be used outdoors or in well-ventilated rooms. With the Schweiß-Fix SF 3100 you are acquiring a portable, mobile oxyacetylene welding and brazing unit. The unit is ideal for brazing and simple oxyacetylene welding. Only small, thin-walled sheets that have very low heat dissipation can be welded (working range 0.1 to a maximum of 2.5 mm material thickness; thicker sheets can be brazed very well due to the high temperature).

Equipment

(1) Steel carrier
(2) Oxygen cylinder
(3) Special gas
(4) Oxygen extraction device (oxygen regulator)
(5) Extraction device for special gas (connection valve)
(6) Gas regulating valve
(7) Universal gas hose (orange)
(8) Oxygen hose (blue)
(9) Handle
(10) Gas regulating valve (blue for oxygen)
(11) Gas regulating valve (red for universal gas)
(12) Burner supply line
(13) (14) (15) (16) Nozzle (replaceable)
(17) Assembly spanner
(18) Welding goggles
(19) black rubber seal (fitted around the device's gas extraction valve)

Scope of delivery

1 Steel carrier
1 Handle with adjuster
1 Oxygen cylinder (CFH no. 52504)
1 Special-Gas AT 3000 (CFH no. 52515)
1 Oxygen regulator
* Optional accessory – sold separately
1 Connection valve
1 Oxygen hose (blue)
1 Universal gas hose (orange)
1 Nozzle set (0.6 mm / 0.8 mm / 1.0 mm / 1.5 mm)
1 User manual

Please check the goods for completeness.

Technical specifications

Flame temperature:	approx. 3,100 °C
Working temperature:	approx. 1,250 °C
Work area:	0.1 – 2.5 mm material thickness
Working time with 1 special gas:	Ø 3 hrs. at full power and medium nozzle
Working time with 1 oxygen cylinder:	Ø 20 mins. at full power and medium nozzle

Symbol explanations

To open the gas regulating valve = turn the gas regulating valve in the (+) ON) direction.
To close gas regulating valve = turn the gas control valve in the (-) OFF) direction.
P = propane

⚠ Safety and warning information

The **legal** safety regulations – technical guidelines for liquid gas (including VBG 15) must be observed. There is an acute risk of fire if the appliance is used improperly.
Before commissioning, check the device for functional reliability (including both of the hoses: if the hoses are brittle, cracked or damaged, replace them immediately. Replacement hoses are available from specialist retailers or from CFH customer service. For more information, see Maintenance + Repair + Service).

- Keep the Schweiß-FIX SF 3100, the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen cylinder (no. 2) away from children. The device must never be used by children **(danger of being injured!)**
- The device may only be used outdoors or in well-ventilated rooms.
- Never use a device that shows signs of damage.
- Make sure that the terminals and connections are in place and damage-free.
- Close the supply lines on the device before connecting a container.
- The supplied Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and oxygen cylinder (no. 2) are disposable containers that cannot be refilled. Refilling is prohibited as it is very dangerous **(danger of being injured)**.
- Before connecting the gas and oxygen containers, ensure the seals are present in the gas and oxygen regulators and that they are in a good condition (visual inspection).
- Make sure that the closures or other connections are in place and damage-free.
- Observe the safety texts on the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen cylinder (no. 2).
- Do not tamper with the Special Gas cartridge AT 3000, the oxygen cylinder and the device **(risk of injury)**.
- Only connect the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen bottle (no. 2) outdoors, in an environment that is free of flames or ignition sources and not in the immediate vicinity of other people or ignition sources. Smoking is prohibited when changing containers.
- Avoid using the device near flammable materials (paper, wood or flammable substances). The unit reaches high temperatures during normal operation.
CAUTION: accessible parts can get very hot. **Keep small children away from the device (risk of burning).** Avoid touching the burner, especially when it is still hot.
- Do not put down the ignited burner **(fire hazard)**. Do not leave the device unattended if it is on. **Caution!** Even after use, burners should not be placed near flammable materials! – **risk of fire.**
- Be careful not to heat the containers or burn the hoses.
- Do not store the device, the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen bottle (no. 2) near heat sources (heaters, electrical appliances, ovens or strong sunlight, etc.).
- Allow the burner to cool down before each restart.
- Before each start-up, carry out a gas leak test on the completely assembled device, including the gas cylinder connections (e.g. with a CFH leak detection spray, no. 52110).
- Repairs and maintenance must be carried out only by specialist workshops, authorised liquid gas welding installers or CFH customer service.
- The device must not be left unattended while it is in use – **Fire hazard!**
- In the event of short working breaks, the valves on the handle must be closed firmly.
- **Be careful with oxygen! Keep the cylinder valve, pressure control device and all connections free of oil and grease.**
- In the event of fire, first close the oxygen supply.
- Wear enclosed welding goggles (no. 18) when working with this device.
- The two disposable containers must not be transported in aircraft.
- **Warning!** The containers are pressurised. Protect from heating above 50°C (e.g. sunlight).
- Do not dispose of the disposable containers until they are completely empty.
- Wear protective gloves when working with this device (risk of burns!).
- Make sure that the workplace where you are using the device is suitable for such work (risk of fire, etc.)
- Never connect a container without first reading the instructions on it.
- Wear grease-free protective clothing.
- Make sure that no soldering or welding fumes are inhaled.

Leak testing

If gas escapes from your device (gas smell), immediately move it to a location with good air circulation and no ignition source where the leak can be detected and repaired. Check the tightness of your device outdoors only. Never look for leaks with a flame. Use soapy water or a leak detection spray instead!

Important information before starting up the device

Assembly and settings made by the manufacturer must not be changed. It can be harmful to make structural changes to the device yourself, to remove parts or to use parts other than those that the manufacturer has designated for the device.

This device may only be operated with the Special Gas cartridge AT 3000 in conjunction with the CFH oxygen cylinder. As an alternative to the Special Gas cartridge AT 3000, the CFH Universal Gas cartridge AT 2000 or AT 7500 (30% propane, 70% butane) may also be used. The containers (Universal Gas and oxygen) can be easily obtained in hardware or specialist stores.

The Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and oxygen cylinder (no. 2) must be replaced outdoors and away from any sources of ignition such as naked flames, pilot lights, electric cooking appliances and away from other people.

It can be dangerous to try to connect it to other types of gas canisters.

Warning! Before fitting the oxygen cylinder and the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 2 + 3) to the extraction devices (no. 4 + 5), proceed as follows:

Before commissioning

Before starting work, make sure that all valves are securely closed. The oxygen cylinder (no. 2) is mounted on the extraction device (no. 4) by turning it counter-clockwise. The Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) is mounted on the extraction device (no. 5) by turning it clockwise. Make sure the thread runs smoothly. If it is screwed on at an angle, the thread may be slanted and damaged. Before putting the device into operation, check whether the connections between the containers and the regulating valves are gas-tight (e.g. by using a leak detection spray). After installation, place the disposable containers (no. 2 + 3) securely in the holder of the carrier (no. 1).

Starting-up

Open the gas regulating valve (no. 6) on the special gas extraction device to activate the gas supply. The gas regulating valve (no. 10) and the oxygen regulating valve (no. 11) on the handle are still firmly closed. Start by opening the gas regulating valve on the handle (no. 10) marked "Gas". Turn it 1/8 of a turn in the direction "+" to activate the gas nozzle. Then ignite the gas flame at the nozzle tip (no. 13). The flame pattern should not move away from the nozzle tip (no. 13) and should start directly at the nozzle outlet without separating from it. If the flame still leaves the tip of the nozzle, reduce the gas supply using the gas regulating valve on the handle (no. 10). Then open the oxygen regulating valve on the handle (no. 11) marked "O2". Turn it in the "+" direction to activate the oxygen supply. For the pressure adjustment, use the adjust. knobs marked "Gas" (no. 10) and "O2" (no. 11).
Note: Before igniting the flame, wait a moment (about 1 second per metre of hose) to let out any gas air mixture. This ensures a safe ignition.

Switching off

When shutting down the **device, the gas supply must always be switched off first!** Only close the gas supply at the gas regulating valve (no. 6) by turning it in the direction "–" (see the instruction on the knob of the gas regulating valve). By closing the regulating valve on the gas regulating valve, the flame on the burner goes out after a short delay. This delay is caused by residual quantities of gas remaining in the hose line. Once the flame has gone out, close the gas regulating valve on the handle (no. 11) and then immediately the oxygen regulating valve on the handle (no. 10), in both cases by turning it in the "–" direction. Bring the hoses to normal air pressure. In the event of work interruptions, you should always close both the gas and oxygen supplies.

After using the device, always disconnect the extraction devices (no. 4 + 5) from the disposable containers (no. 2 + 3) by unscrewing them. Make sure that the gas regulating valve (no. 6) is also firmly closed beforehand. Ensure that the disposable containers (no. 2 + 3) are held vertically with the valve facing up when unscrewing them from the extraction device.

Only replace the replacement containers with oxygen and the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 2 + 3) with original CFH replacement containers. If not, the warranty becomes invalid immediately. Third-party containers pose a danger.

Cleaning the device

It is possible to clean the device with a dry cloth when the burner is cool. Do not use cleaning agents, as they may clog the gas nozzles.

Storage and transport

After ending work, during longer breaks, before storage or for transport in vehicles, the containers (No. 2 + 3) must be disconnected. Store and transport only with standing containers.

Important notice
When the containers (no. 2 + 3) are unscrewed, the extraction valves close automatically and no more gas or oxygen can escape.

Make sure the device has cooled down completely with the valves (gas and oxygen) closed before storing it in a safe and dry place. The same applies to transport, although you must ensure that the device and the containers (gas and oxygen) cannot move back and forth in an uncontrolled manner.

Maintenance + Repair + Service

Use the replacement parts specified only. Never operate a device with a damaged part. Repairs must only be carried out by an authorised liquid gas dealer or the manufacturer. In the event of repairs, return the device to your point of sale or contact CFH customer service. Contact information for CFH customer service can be found on the last page.

Disposal of containers

Completely emptied containers must be disposed of through use of the Dual recycling system. Containers that are not completely empty must be disposed of at collection centres for hazardous waste.

Disposing of the device

The device is made of recyclable materials. Contact your local waste disposal office or waste disposal company for disposal and recycling of this device.

Guarantee

Always keep the original receipt in a safe place. This document is needed as proof of purchase. Contact us via e-mail at: info@ch-gmbh.de if you have a guarantee claim. We will contact you immediately.

The company CFH assumes no liability for damage caused by improper handling of the device or use under conditions other than those specified in the operating instructions.

We reserve the right to make technical and visual changes.

IT ITALIANO - Istruzioni d´uso

Importante: leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegarlo al gas. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro in modo che sia possibile rileggerle. Fornire le istruzioni in caso di consegna dell'apparecchio a terze parti.

Uso previsto

Schweiß-Fix SF 3100 è destinato a un utilizzo non commerciale. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente all'aperto o in locali ben ventilati. Con Schweiß-Fix SF 3100 si sta acquistando un'unità portatile per saldatura e brasatura ossiacetilenica. L'unità è l'ideale per la brasatura e la semplice saldatura ossiacetilenica. È possibile saldare esclusivamente lamiere sottili con dissipazione del calore molto bassa (intervallo di lavoro da 0,1 a un massimo di 2,5 mm di spessore del materiale; è possibile eseguire un'ottima brasatura di lamiere più spesse grazie all'alta temperatura).

Attrezzatura

(1) Carrello in acciaio
(2) Bombola di ossigeno
(3) Gas speciale
(4) Dispositivo di prelievo dell'ossigeno (regolatore di ossigeno)
(5) Dispositivo di prelievo per il gas speciale (valvola di collegamento)
(6) Valvola di regolazione del gas
(7) Tubo flessibile del gas universale (arancione)
(8) Tubo flessibile dell'ossigeno (blu)
(9) Impugnatura
(10) Valvola di regolazione del gas (blu per l'ossigeno)
(11) Valvola di regolazione del gas (rossa per il gas universale)
(12) Linea di alimentazione del bruciatore
(13) (14) (15) (16) Ugello (sostituibile)
(17) Chiave di montaggio
(18) Occhiali per saldatura
(19) Guarnizione nera in gomma (montata intorno alla valvola di prelievo del gas dell'apparecchio)

Ambito della fornitura

1 Carrello in acciaio
1 Impugnatura con regolatore
1 Bombola di ossigeno (CFH n. 52504)
1 Gas speciale AT 3000 (CFH n. 52515)
1 Regolatore dell'ossigeno
* Accessorio opzionale – venduto separatamente
1 Valvola di collegamento
1 Tubo flessibile dell'ossigeno (blu)
1 Tubo flessibile del gas universale (arancione)
1 Set ugelli (0,6 mm/0,8 mm/1,0 mm/1,5 mm)
1 Manuale utente

Controllare la completezza della merce.

Specifiche tecniche

Temperatura della fiamma:	circa 3.100 °C
Temperatura di lavoro:	circa 1.250 °C
Area di lavoro:	Spessore del materiale compreso tra 0,1 e 2,5 mm
Tempo di lavoro con 1 gas speciale:	Ø 3 ore a piena potenza e con ugello medio
Tempo di lavoro con 1 bombola di ossigeno:	Ø 20 min a piena potenza e con ugello medio

Spiegazioni dei simboli

Per aprire la valvola di regolazione del gas = ruotare la valvola di regolazione del gas in direzione (+) ON).
Per chiudere la valvola di regolazione del gas = ruotare la valvola di regolazione del gas in direzione (-) OFF).
P = propano

⚠ Informazioni di sicurezza e di avvertenza

Devono essere rispettate le norme legali di sicurezza – linee guida tecniche per il gas liquido (incluso VBG 15). Sussiste un grave rischio di incendio se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio.
Prima della messa in funzione, controllare l'affidabilità funzionale dell'apparecchio (compresi entrambi i tubi flessibili: se i tubi flessibili sono fragili, fessurati o danneggiati, sostituirli immediatamente). I tubi di ricambio sono disponibili presso i rivenditori specializzati o tramite il servizio di assistenza clienti CFH. Per ulteriori informazioni, consultare Manutenzione + Riparazione + Assistenza).

- Tenere Schweiß-FIX SF 3100, la cartuccia del gas speciale AT 3000 (n. 3) e la bombola dell'ossigeno (n. 2) fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio non deve essere usato da bambini **(pericolo di lesioni)!**
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente all'aperto o in locali ben ventilati.
- Non utilizzare mai un apparecchio che presenti segni di danni.
- Assicurarsi che i terminali e i collegamenti siano in posizione e che siano privi di danni.
- Chiudere le linee di alimentazione dell'apparecchio prima di collegare un contenitore.
- La cartuccia di gas speciale AT 3000 (n. 3) e la bombola di ossigeno (n. 2) in dotazione sono contenitori monouso che non possono essere ricaricati. È vietato effettuare la ricarica poiché ciò è molto pericoloso **(pericolo di lesioni)**.
- Prima di collegare i contenitori del gas e dell'ossigeno, assicurarsi che nei regolatori del gas e dell'ossigeno siano presenti le guarnizioni e che queste ultime siano in buone condizioni (ispezione visiva).
- Assicurarsi che le chiusure o altri collegamenti siano in posizione e che siano privi di danni.
- Rispettare le istruzioni di sicurezza presenti sulla cartuccia del gas speciale AT 3000 (n. 3) e sulla bombola dell'ossigeno (n. 2).
- Non manomettere la cartuccia del gas speciale AT 3000, la bombola dell'ossigeno e l'apparecchio **(rischio di lesioni)**.
- Collegare la cartuccia del gas speciale AT 3000 (n. 3) e la bombola dell'ossigeno (n. 2) esclusivamente all'aperto, in un ambiente privo di fiamme o fonti d'innesco e ben lontano da altre persone o fonti di combustione. È vietato fumare quando si cambiano i contenitori.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili (carta, legno o sostanze infiammabili). Durante il funzionamento normale, l'unità raggiunge temperature elevate.
ATTENZIONE: i componenti accessibili possono diventare molto caldi. **Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini (pericolo di ustioni).** Evitare qualsiasi contatto con il bruciatore, soprattutto quando è ancora molto caldo.
- Non posare a terra il bruciatore acceso **(rischio di incendio)**. Non lasciare incustodito l'apparecchio in funzione. **Attenzione!** Anche dopo l'utilizzo, i bruciatori non devono essere posizionati vicino a materiali infiammabili – **rischio di incendio.**
- Oltre alle istruzioni di sicurezza presenti sulla cartuccia del gas speciale AT 3000 (n. 3) e sulla bombola dell'ossigeno (n. 2) vicino a fonti di calore (riscaldatori, apparecchi elettrici, forni o luce solare intensa, ecc.).
- Lasciare che il bruciatore si raffreddi prima di eseguire un nuovo avvio.
- Prima di ogni avvio, eseguire una prova di tenuta del gas sull'apparecchio completamente assemblato, compresi i collegamenti della bombola del gas (ad es. con uno spray per il rilevamento di perdite CFH, n. 52110).
- Gli interventi di riparazione e di manutenzione devono essere eseguiti solo da officine specializzate, da installatori per saldature a gas liquido autorizzati o dal servizio di assistenza clienti CFH.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è in uso – **Pericolo di incendio!**
- In caso di brevi interruzioni del lavoro, le valvole sull'impugnatura devono essere chiuse saldamente.
- Fare attenzione all'ossigeno! Mantenere la valvola della bombola, il dispositivo di controllo della pressione e tutti i collegamenti liberi da olio e grasso.
- In caso di incendio, interrompere prima l'erogazione di ossigeno.
- Indossare gli occhiali per saldatura in dotazione (n. 18) quando si lavora con questo apparecchio.
- I due contenitori monouso non devono essere trasportati in aereo.
- Avvertenza! I contenitori sono pressurizzati. Proteggere dal surriscaldamento superiore ai 50 °C (es. luce solare).
- Non smaltire i contenitori monouso finché non sono completamente vuoti.
- Indossare i guanti protettivi quando si lavora con questo apparecchio (rischio di ustioni!).
- Assicurarsi che il luogo di lavoro in cui si utilizza l'apparecchio sia adatto all'esecuzione di tali lavori (rischio di incendio, ecc.)
- Non collegare mai un contenitore senza aver letto le istruzioni presenti su di esso.
- Indossare indumenti da protezione privi di grasso.
- Accertarsi che non vengano inalati i fumi di saldatura.

Test di tenuta

Se l'apparecchio dovesse presentare delle perdite di gas (odore di gas), spostarlo subito all'aperto in un luogo con una buona circolazione dell'aria e privo di fonti di innesco, dove è possibile individuare ed eliminare la perdita. Controllare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercare mai le perdite con una fiamma. Utilizzare invece acqua saponata o uno spray per il rilevamento delle perdite!

Informazioni importanti prima della messa in servizio dell'apparecchio

Montaggio e impostazioni del produttore non devono essere modificati. Può essere dannoso apportare autonomamente modifiche strutturali all'apparecchio, rimuovere parti o utilizzare parti diverse da quelle designate dal produttore per l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con la cartuccia di gas speciale AT 3000 in combinazione con la bombola di

No 52500

Bortskaffelse af beholdere
Helt tømte beholdere skal bortskaffes ved brug af det dobbelte genbrugssystem. Beholdere, der ikke er helt tomme, skal bortskaffes på opsamlingscentre for farligt affald.

Bortskaffelse af enheden
Enheden er lavet af genanvendelige materialer. Kontakt dit lokale affaldshåndteringskontor eller affaldshåndteringsfirma for bortskaffelse og genanvendelse af denne enhed.

Garanti
Opbevar altid den originale kvittering på et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt som bevis for køb. Kontakt os via E-mail på: info@cfh-gmbh.de, hvis du har et garantikrav. Vi kontakter dig straks.

Virksomheden CFH påtager sig intet ansvar for skader, der hidrører fra forkert håndtering af enheden eller brug under andre forhold end de i betjeningsvejledningen angivne.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske og visuelle ændringer.

RO ROMÂNĂ - Instrucțiuni de utilizare

Important: citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni pentru a vă familiariza cu dispozitivul înainte de a-l conecta la gaz. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur, astfel încât să le puteți citi din nou. Predați instrucțiunile atunci când furnizați dispozitivul altor persoane.

Utilizare prevăzută
Schweiß-Fix SF 3100 este destinat utilizării necomerciale. Dispozitivul poate fi utilizat numai în aer liber sau în încăperi bine ventilate. Cu Schweiß-Fix SF 3100 achiziționați o unitate portabilă, mobilă de sudare și lipire cu oxiacetilenă. Unitatea este ideală pentru lipire și sudare simplă cu oxiacetilenă. Poți fi sudate doar table mici, subțiri, care au o disipare a căldurii foarte redusă (interval de lucru 0,1 până la maxim 2,5 mm grosime a materialului; tablele mai groase pot fi lipite foarte bine datorită temperaturii ridicate).

Echipament
(1) Suport din oțel
(2) Butelie de oxigen
(3) Gaz special
(4) Dispozitiv de extragere a oxigenului (regulator oxigen)
(5) Dispozitiv de extracție pentru gaz special (supapă de racordare)
(6) Supapă de reglare gaz
(7) Furtun universal de gaz (portocaliu)
(8) Furtun de oxigen (albastru)
(9) Mâner
(10) Supapă de reglare a gazului (albastră pentru oxigen)
(11) Supapă de reglare a gazului (roșie pentru gaz universal)
(12) Linie alimentare arzător
(13) (14) (15) (16) Duză (înlocuibilă)
(17) Cheie de asamblare
(18) Ochelari de sudură
(19) garnitură de cauciuc negru (montată în jurul supapei de extracție a gazului din dispozitiv)

Pachetul de livrare
1 Suport din oțel
1 Mâner cu regulator
1 Butelie de oxigen (CFH nr. 52504)
1 Spezial-Gas AT 3000 (CFH nr. 52515)
1 Regulator de oxigen
* Accesoriu opțional – vândut separat
1 Supapă de conectare
1 Furtun de oxigen (albastru)
1 Furtun universal de gaz (portocaliu)
1 Set de duze (0,6 mm/0,8 mm/1,0 mm/1,5 mm)
1 Manual al utilizatorului

Vă rugăm să verificați bunurile în privința integralității.

Specificații tehnice
Temperatura flăcării:	aproximativ 3.100 °C
Temperatura de lucru:	aproximativ 1.250 °C
Zona de lucru:	0,1 – 2,5 mm grosime material
Timp de lucru cu 1 gaz special:	Ø 3 ore la putere maximă și duză medie
Timp de lucru cu 1 cilindru de oxigen:	Ø 20 minute la putere maximă și duză medie

Explicații simbol
Pentru a deschide supapa de reglare a gazului = rotiți supapa de reglare a gazului în direcția ((+) ON) (PORNIT).
Pentru a închide supapa de reglare a gazului = rotiți supapa de reglare a gazului în direcția ((-)OFF)(OPRIT).
P = propan

⚠ Informații de siguranță și avertizare
Trebuie respectate reglementările legale de siguranță – directivele tehnice pentru gaz lichid (inclusiv VBG 15). Există un risc ridicat de incendiu dacă aparatul este utilizat necorespunzător.
Înainte de punerea în funcțiune, verificați fiabilitatea funcțională a dispozitivului (inclusiv ambele furtunuri: dacă furtunurile sunt casante, crăpate sau deteriorate, înlocuiți-le imediat. Furtunurile de schimb sunt disponibile la distribuitorii de specialitate sau la serviciul clienți CFH. Pentru mai multe informații, consultați Întreținere + Reparare + Service).

- Păstrați Schweiß-FIX SF 3100, cartușul de gaz special AT 3000 (nr. 3) și butelia de oxigen (nr. 2) departe de copii. Dispozitivul nu trebuie utilizat niciodată de către copii **(pericol de rănire)!**
- Dispozitivul poate fi utilizat numai în aer liber sau în încăperi bine ventilate.
- Nu utilizați niciodată un dispozitiv care prezintă semne de deteriorare.
- Asigurați-vă că bornele și conexiunile sunt la locul lor și fără deteriorări.
- Închideți conductele de alimentare de pe dispozitiv înainte de a conecta un recipient.
- Cartușul de gaz special furnizat AT 3000 (nr. 3) și butelia de oxigen (nr. 2) sunt recipiente de unică folosință care nu pot fi reumplute. Reumplerea este interzisă, deoarece este foarte periculoasă **(pericol de rănire).**
- Înainte de a conecta recipientele de gaz și de oxigen, asigurați-vă că garniturile de etanșare sunt prezente în regulatoarele de gaz și de oxigen și că acestea sunt în stare bună (inspecție vizuală).
- Asigurați-vă că bornele sau alte conexiuni sunt la locul lor și nu prezintă deteriorări.
- Respectați textele de siguranță de pe cartușul de gaz special AT 3000 (nr. 3) și de pe butelia de oxigen (nr. 2).
- Nu modificați cartușul de gaz special AT 3000, butelia de oxigen și dispozitivul **(risc de rănire).**
- Conectați cartușul de gaz special AT 3000 (nr. 3) și butelia de oxigen (nr. 2) numai în aer liber, într-un mediu lipsit de flăcări sau surse de aprindere și nu în imediata apropiere a altor persoane sau surse de aprindere. Fumatul este interzis la schimbarea recipientelor.
- Evitați utilizarea dispozitivului în apropierea materialelor inflamabile (hârtie, lemn sau substanțe inflamabile). Unitatea atinge temperaturi înalte în timpul operării normale.
- **PRECAUȚIE:** piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. **Țineți copiii mici la distanță de dispozitiv (pericol de ardere).** Evitați atingerea arzătorului, mai ales când încă este fierbinte.
- Nu puneți jos arzătorul aprins **(pericol de incendiu).** Nu lăsați nesupravegheat dispozitivul dacă este pornit. Precauție! Nici după utilizare, arzătoarele nu trebuie să fie așezate în apropierea materialelor inflamabile – **pericol de incendiu.**
- Aveți grijă să nu încălziți recipientele sau să nu ardeți furtunurile.
- Nu depozitați dispozitivul, cartușul de gaz special AT 3000 (nr. 3) și butelia de oxigen (nr. 2) în apropierea surselor de căldură (radiatoare, aparate electrice, cuptoare sau lumina puternică a soarelui etc.).
- Lăsați arzătorul să se răcească complet înainte de fiecare repornire.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune, efectuați un test de scurgere de gaz la dispozitivul complet asamblat, inclusiv racordurile buteliei de gaz (de ex. cu un spray de detectare a scurgerilor CFH, nr. 52110).
- Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate numai de ateliere specializate, de instalatori autorizați de sudură cu gaz lichid sau de service pentru clienți CFH.
- Dispozitivul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timpul utilizării – **Pericol de incendiu!**
- În cazul unor scurte pauze de lucru, supapele de pe mâner trebuie să fie închise ferm.
- **Aveți grijă la oxigen! Mențineți supapa cilindrului, dispozitivul de control al presiunii și toate racordurile fără urme de ulei și unsoare.**
- În caz de incendiu, închideți mai întâi sursa de oxigen.
- Purtați ochelari de sudură obturați (nr. 18) atunci când lucrați cu acest aparat.
- Cele două recipiente de unică folosință nu trebuie transportate în avioane.
- **Avertisment!** Recipientele sunt presurizate. Protejați de încălzirea de peste 50 °C (de exemplu, lumina soarelui).
- Nu eliminați recipientele de unică folosință până când nu sunt complet goale.
- Purtați mănuși de protecție când lucrați cu acest dispozitiv (risc de arsuri!).
- Asigurați-vă că locul de muncă în care utilizați dispozitivul este adecvat pentru aceste lucrări (risc de incendiu etc.)
- Nu conectați niciodată un recipient fără a citi mai întâi instrucțiunile de pe acesta.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție fără unsoare.
- Asigurați-vă că nu sunt inhalați vapori de lipit sau de sudare.

Testare împotriva scurgerilor
Dacă scapă gaz din dispozitiv (miros de gaz), mutați-l imediat într-un loc cu o bună circulație a aerului și fără nicio sursă de aprindere, unde scurgerea poate fi detectată și reparată. Verificați etanșeitatea dispozitivului dumneavoastră numai în aer liber. Nu căutați niciodată scurgeri cu flacăra. Folosiți în schimb apă cu săpun sau un spray de detecție a scurgerilor!

Indicații importante înainte de punerea în funcțiune a aparatului
Asamblarea și setările producătorului nu trebuie schimbate. Poate fi dăunător să efectuați pe cont propriu modificări structurale ale dispozitivului, să îndepărtați piese sau să utilizați alte piese decât cele pe care producătorul le-a desemnat pentru dispozitiv.

Acest dispozitiv poate fi utilizat numai cu cartușul de gaz special AT 3000 împreună cu butelia de oxigen CFH. Ca alternativă la cartușul de gaz special AT 3000, poate fi utilizat și cartușul de gaz universal CFH AT 2000 sau AT 7500 (30% propan, 70% butan). Recipientele (gaz universal și oxigen) pot fi procurate cu ușurință din magazinele de bricolaj sau de specialitate.

Cartușul de gaz special AT 3000 (nr. 3) și butelia de oxigen (nr. 2) trebuie înlocuite în aer liber și departe de orice surse de aprindere, cum ar fi flăcările deschise, luminile de aprindere, aparatele de gătit electrice și departe de alte persoane.

Poate fi periculos să încercați să îl conectați la alte tipuri de recipiente cu gaz.

Avertisment! Înainte de montarea buteliei de oxigen și a cartușului de gaz special AT 3000 (nr. 2 + 3) la dispozitivele de extracție (nr. 4 + 5), procedați după cum urmează:

Înainte de punerea în funcțiune
Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că toate supapele sunt bine închise. Butelia de oxigen (nr. 2) se montează pe dispozitivul de extracție (nr. 4) prin rotire în sens invers acelor de ceasornic. Cartușul de gaz special AT 3000 (nr. 3) se atașează la dispozitivul de extracție (nr. 5) prin rotire în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că filetul rulează fără probleme. Dacă este înșurubat în unghi, filetul poate fi înclinat și deteriorat. Înainte de a pune dispozitivul în funcțiune, verificați dacă racordurile dintre recipiente și supapele de reglare sunt etanșe la gaz (de exemplu, prin utilizarea unui spray de detectare a scurgerilor). După instalare, așezați în siguranță recipientele de unică folosință (nr. 2 + 3) în suportul utilajului (nr. 1).

Pornire
Deschideți supapa de reglare a gazului (nr. 6) de pe dispozitivul special de extracție a gazului pentru a activa alimentarea cu gaz. Supapa de reglare a gazului (nr. 10) și supapa de reglare a oxigenului (nr. 11) de pe mâner sunt încă bine închise. Începeți prin deschiderea supapei de reglare a gazului de pe mânerul (nr. 10) marcat cu „Gaz". Rotiți-o cu 1/8 de tură în sensul acelor de ceasornic în direcția „+" pentru a activa alimentarea cu gaz. Apoi aprindeți flacăra de gaz pe vârful duzei (nr. 13). Modelul de flacără nu trebuie să se îndepărteze de vârful duzei (nr. 13) și trebuie să înceapă direct de la ieșirea duzei, fără a se separa de aceasta. Dacă flacăra continuă să părăsească vârful duzei, reduceți alimentarea cu gaz cu ajutorul supapei de reglare a gazului de pe mâner (nr. 10). Apoi deschideți supapa de reglare a oxigenului de pe mâner (nr. 11) marcată „O2". Rotiți-o în direcția „+" pentru a activa alimentarea cu oxigen. Pentru reglarea fină a flăcării, reglați alimentarea cu gaz și oxigen pe dispozitivul de reglare de pe mâner. Folosiți regulatoarele cu marcajele „Gaz" (nr. 10) și „O2" (nr. 11).
Notă: Înainte de a aprinde flacăra, așteptați un moment (aproximativ 1 secundă pe metru de furtun) pentru a evacua orice amestec de gaz și aer. Acest lucru asigură o aprindere sigură.

Oprirea
Când se închide **dispozitivul, alimentarea cu gaz trebuie întotdeauna oprită mai întâi!** Închideți alimentarea cu gaz numai la supapa de reglare a gazului (nr. 6) rotind-o în direcția „–" (consultați instrucțiunile de pe butonul supapei de reglare a gazului). Prin închiderea supapei de reglare de pe supapa de reglare a gazului, flacăra de pe arzător se stinge după o scurtă întârziere. Această întârziere este cauzată de cantitățile reziduale de gaz rămase în conducta furtunului. După ce flacăra s-a stins, închideți supapa de reglare a gazului de pe mâner (nr. 11) și apoi închideți imediat supapa de reglare a oxigenului de pe mâner (nr. 10), în ambele cazuri rotind-o în direcția „–". Aduceți furtunurile la presiunea normală a aerului. În cazul întreruperilor lucrului, trebuie să închideți întotdeauna atât alimentarea cu gaz, cât și alimentarea cu oxigen.

După utilizarea dispozitivului, deconectați întotdeauna dispozitivele de extracție (nr. 4 + 5) de la recipientele de unică folosință (nr. 2 + 3) prin deșurubarea acestora. Asigurați-vă că supapa de reglare a gazului (nr. 6) este, de asemenea, bine închisă în prealabil. Asigurați-vă că recipientele de unică folosință (nr. 2 + 3) sunt ținute în poziție verticală, cu supapa orientată în sus, atunci când le deșurubați din dispozitivul de extracție.

Înlocuiți recipientele de schimb cu oxigen și cartușul de gaz special AT 3000 (nr. 2 + 3) numai cu recipiente de schimb CFH originale. În caz contrar, garanția devine nulă imediat. Recipientele de la alți producători reprezintă un pericol.

Curățarea dispozitivului
Este posibil să curățați dispozitivul cu o cârpă uscată atunci când arzătorul este rece. Nu utilizați agenți de curățare, deoarece aceștia pot înfunda duzele de gaz.

Depozitare și transport
După încheierea lucrului, în timpul pauzelor mai lungi, înainte de depozitare sau pentru transportul în vehicule, recipientele (nr. 2 + 3) trebuie deconectate. Depozitați și transportați numai cu recipiente în picioare.
Notă importantă
Când recipientele (nr. 2 + 3) sunt deșurubate, supapele de extracție se închid automat și nu mai poate scăpa gaz sau oxigen.

Asigurați-vă că dispozitivul s-a răcit complet cu supapele (gaz și oxigen) închise înainte de a-l depozita într-un loc sigur și uscat. Același lucru este valabil și pentru transport, deși trebuie să vă asigurați că dispozitivul și recipientele (gaz și oxigen) nu se pot deplasa înainte și înapoi într-un mod necontrolat.

Întreținere + Reparații + Service
Utilizați numai piesele de schimb specificate. Nu utilizați niciodată un dispozitiv cu o componentă deteriorată. Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către un distribuitor autorizat de gaze lichide sau de către producător. În caz de reparații, returnați dispozitivul la punctul de vânzare sau contactați serviciul clienți CFH. Informații de contact pentru serviciul clienți CFH pot fi găsite pe ultima pagină.

Eliminarea recipientelor
Recipientele complet golite trebuie eliminate prin utilizarea sistemului de reciclare dual. Recipientele care nu sunt complet goale trebuie eliminate la centrele de colectare pentru deșeuri periculoase.

Eliminarea dispozitivului
Dispozitivul este fabricat din materiale reciclabile. Contactați biroul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor sau compania de eliminare a deșeurilor pentru eliminarea și reciclarea acestui dispozitiv.

Garanție
Păstrați întotdeauna chitanța originală într-un loc sigur. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția. Contactați-ne prin e-mail la: info@cfh-gmbh.de dacă aveți o cerere de garanție. Vă vom contacta imediat.

Compania CFH nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de manevrarea incorectă a dispozitivului sau de utilizarea în alte condiții decât cele specificate în instrucțiunile de operare.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice și vizuale.

SE SVENSKA - Bruksanvisning

Viktigt: Läs bruksanvisningen noggrant för att bekanta dig med verktyget innan du ansluter det till gas. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida referens. Överlämna dessa instruktioner tillsammans med enheten om du ger den vidare till tredje part.

Avsedd användning
Schweiß-Fix SF 3100 är avsedd för icke-kommersiellt bruk. Enheten får endast användas utomhus eller i ett välventilerat utrymme. Schweiß-Fix SF 3100 är en portabel, mobil enhet för autogensvetsning och lödning. Enheten passar perfekt för lödning och enkel autogensvetsning. Endast små, tunna plåtar med mycket låg värmeavledning kan svetsas (en materialtjocklek på mellan 0,1 och max 2,5 mm; tjockare plåtar går utmärkt att löda på grund av den höga temperaturen).

Utrustning
(1) Stålrör
(2) Syrgascylinder
(3) Specialgas
(4) Utsugsanordning för syrgas (syrgasregulator)
(5) Utsugsanordning för specialgas (anslutningsventil)
(6) Gasregleringsventil
(7) Universalgasslang (orange)
(8) Syrgasslang (blå)
(9) Handtag
(10) Gasregleringsventil (blå för syrgas)
(11) Gasregleringsventil (röd för universalgas)
(12) Tillförselledning för brännare
(13) (14) (15) (16) Munstycke (utbytbart)
(17) Monteringsnyckel
(18) Svetsglasögon
(19) Svart gummitätning (monterad på tryckregulatorns gasutloppsventil)

Leveransomfattning
1 Stålrör
1 Handtag med justering
1 Syrgascylinder (CFH nr 52504)
1 Spezial-Gas AT 3000 (CFH nr 52515)
1 Syrgasregulator
* Valfritt tillbehör – säljs separat
1 Anslutningsventil
1 Syrgasslang (blå)
1 Universalgasslang (orange)
1 Munstyckesats (0,6 mm/0,8 mm/1,0 mm/1,5 mm)
1 Användarhandbok

Kontrollera att varorna är kompletta.

Tekniska specifikationer
Lågans temperatur:	cirka 3 100 °C
Arbetstemperatur:	cirka 1 250 °C
Arbetsområde:	0,1 – 2,5 mm materialtjocklek
Arbetstid med 1 specialgas:	Ø 3 timmar vid full effekt och medelstort munstycke
Arbetstid med 1 syrgascylinder:	Ø 20 minuter vid full effekt och medelstort munstycke

Symbolförklaringar
Öppna gasregleringsventilen = vrid gasregleringsventilen i riktningen ((+) ON).
För att stänga gasregleringsventilen = vrid gasregleringsventilen i riktningen ((-) OFF).
P = propan

⚠ Säkerhets- och varningsinformation
Rättsliga säkerhetsbestämmelser – tekniska riktlinjer för flytande gas (inklusive VBG 15) måste följas. Det finns risk för brand om apparaten används på fel sätt.
Före driftsättning ska enhetens tillförlitlighet kontrolleras (inklusive båda slangarna: Om slangarna är sköra, spruckna eller skadade ska de omedelbart bytas ut. Reservslangar finns att köpa hos specialiståterförsäljare eller från CFH:s kundtjänst. Se Underhåll + reparation + service för mer information).

- Förvara Schweiß-FIX SF 3100, specialgaspatronen AT 3000 (nr 3) och syrgascylindern (nr 2) oåtkomligt för barn. Enheten får aldrig användas av barn **(risk för personskada)!**
- Enheten får endast användas utomhus eller i ett välventilerat utrymme.
- Använd aldrig en enhet som visar tecken på skada.
- Se till att kopplingarna och anslutningar är på plats och är fria från skador.
- Stäng enhetens matarledningar innan du ansluter en behållare.
- Den medföljande specialgaspatronen AT 3000 (nr 3) och syrgascylindern (nr 2) är engångsbehållare som inte kan fyllas på. Påfyllning är förbjuden eftersom det är mycket farligt **(risk för personskada).**
- Innan du ansluter gas- och syrgasbehållare, kontrollera att det sitter tätningar i gas- och syrgasregulatorn samt att de är i gott skick (visuell kontroll).
- Se till att stängningsanordningar eller andra anslutningar är på plats och är fria från skador.
- Observera säkerhetstexterna på specialgaspatronen AT 3000 (nr 3) och syrgascylindern (nr 2).
- Manipulera inte specialgaspatronen AT 3000, syrgascylindern eller enheten **(risk för personskada).**
- Anslut endast specialgaspatronen AT 3000 (nr 3) och syrgascylindern (nr 2) utomhus, i en miljö som är fri från eld eller antändningskällor och som inte är i närheten av andra människor eller antändningskällor. Rökning är förbjuden vid byte av behållare.
- Undvik att använda enheten nära brandfarligt material (papper, trä eller brandfarliga ämnen). Enheten når höga temperaturer under normal drift.
- **VAR FÖRSIKTIG:** delar som kan nås kan bli mycket heta. **Håll småbarn på tryggt avstånd från enheten (risk för brännskada).** Undvik att röra vid brännaren, särskilt när den fortfarande är varm.
- Lägg inte ned den antända brännaren **(brandrisk).** Lämna inte enheten obevakad när den är påslagen. **Var försiktig!** Även efter användning bör brännare inte placeras i närheten av brandfarligt material – **brandrisk.**
- Var försiktig så att du inte värmer upp behållarna eller bränner slangarna.
- Förvara inte enheten, specialgaspatronen AT 3000 (nr 3) eller syrgascylindern (nr 2) i närheten av värmekällor (värmeelement, elektriska apparater, ugnar eller starkt solljus osv.).
- Låt brännaren svalna före varje omstart.
- Före varje start ska du utföra ett gasläckagetest på en fullständigt monterad enhet, inklusive anslutningarna till gascylindern (t.ex. med en sprej för läckagedetektion nr 52110 från CFH).
- Reparationer och underhåll får endast utföras av fackverkstäder, auktoriserade installatörer inom svetsning med flytande gas eller CFH:s kundtjänst.
- Enheten får inte lämnas obevakad medan den är i bruk – **Brandrisk!**
- Vid korta pauser från arbetet måste ventilerna på handtaget vara ordentligt stängda.
- **Var försiktig med syrgas! Håll cylinderns ventil, tryckregulatorn och alla anslutningar fria från olja och fett.**
- Vid brand ska syrgastillförseln stängas av först.
- Använd täta svetsskyddsglasögon (nr 18) vid arbete med enheten.
- De två engångsbehållarna får inte transporteras med flyg.
- **Varning!** Behållarna är trycksatta. Skydda apparaten mot värme över 50 °C (t.ex. solljus).
- Gör dig inte av med engångsbehållarna innan de är helt tomma.
- Använd skyddshandskar vid arbete med enheten (risk för brännskador!).
- Se till att arbetsplatsen där enheten används är lämplig för arbetet (risk för brand osv.)
- Anslut aldrig en behållare utan att först läsa instruktionerna på den.
- Använd rena skyddskläder utan oljespill eller liknande.
- Se till att inga lödnings- eller svetsångor andas in.

Läckagetest
Om gas läcker ut ur enheten (gaslukt), flytta den omedelbart till en plats med god luftcirkulation och utan antändningskälla där läckan kan upptäckas och repareras. Enhetens täthet får endast kontrolleras utomhus. Sök aldrig efter läckor med en låga. Använd tvålvatten eller sprej för läckagedetektion istället!

Viktig information innan du startar enheten
Montering och inställningar som gjorts av tillverkaren får inte ändras. Det kan vara skadligt att själv göra strukturella ändringar på enheten, att ta bort delar eller att använda andra delar än de som tillverkaren har angett för enheten.

Enheten får endast användas med specialgaspatronen AT 3000 tillsammans med CFH-syrgascylindern. Som ett alternativ till specialgaspatronen AT 3000 kan även CFH:s universalgaspatron AT 2000 eller AT 7500 (30% propan, 70% butan) användas. Behållare (universalgas och syrgas) kan enkelt införskaffas i järnhandel eller specialbutiker.

Specialgaspatronen AT 3000 (nr 3) och syrgascylindern (nr 2) får endast bytas utomhus och på säkert avstånd från eventuella antändningskällor, t.ex. öppna lågor, pilotlågor, matlagningsapparater och andra personer.

Det kan vara farligt att försöka ansluta andra typer av gaspatroner.

Varning! Gör följande innan syrgasflaskan och specialgaspatronen AT 3000 (nr 2 + 3) monteras på utsugsanordningarna (nr 4 + 5):

Innan drifttagning
Kontrollera att alla ventiler är ordentligt stängda innan arbetet påbörjas. Syrgasflaskan (nr. 2) monteras på utsugsanordningen (nr. 4) genom att vrida den moturs. Specialgaspatronen AT 3000 (nr 3) ansluts till utsugningsanordningen (nr 5) genom att vrida den medurs. Se till att gängorna löper rakt. Om den skruvas fast i vinkel kan gängan bli sned och skadas. Innan enheten tas i drift ska anslutningarna mellan behållarna och reglerventilerna kontrolleras för att se till att de är gastäta (t.ex. med sprej för läckagedetektion). Efter montering, placera engångsbehållarna (nr 2 + 3) ordentligt i hållaren på ledningen (nr 1).

Användning
Öppna gasregleringsventilen (nr 6) på specialgasutloppsenheten för att aktivera gastillförseln. Gasregleringsventilen (nr. 10) och syrgasregleringsventilen (nr. 11) på handtaget är fortfarande ordentligt stängda. Börja med att öppna gasregleringsventilen på handtaget (nr 10) som är märkt med "Gas". Vrid den 1/8 varv medurs i riktningen "+" för att aktivera gastillförseln. Tänd sedan gaslågan på munstyckets spets (nr 13). Flammans mönster ska inte röra sig bort från munstyckets spets (nr 13) och bör börja direkt vid munstyckets utlopp utan att lossna från munstycket. Om lågan fortfarande lämnar munstyckets spets, ska gastillförseln minskas med hjälp av gasregleringsventilen på handtaget (nr 10). Öppna sedan syrgasregleringsventilen på handtaget (nr 11) som är märkt med "O2". Vrid den i riktningen "+" för att aktivera syrgastillförseln. För finjustering av lågan, justera gas- och syrgastillförseln på handtagets justeringsenhet. Använd regleringsventilerna som är märkta med "Gas" (nr 10) och "O2" (nr 11).
OBS: Innan lågan tänds, vänta ett ögonblick (cirka 1 sekund per meter slang) för att släppa ut eventuell blandning av gas och luft. Detta garanterar säker tändning.

Avstängning
Vid avstängning av **enheten måste alltid gastillförseln stängas av först!** Stäng endast gastillförseln vid gasregleringsventilen (nr 6) genom att vrida den i riktningen "–" (se instruktionerna på vredet på gasregleringsventilen). Genom att stänga reglerventilen på gasregleringsventilen släcks lågan på brännaren efter en kort stund. Denna fördröjning beror på mängden gas som fortfarande finns i slangen. När lågan släcks ska gasregleringsventilen på handtaget (nr 11) stängas. Stäng sedan omedelbart syrgasregleringsventilen på handtaget (nr 10), i båda fall genom att vrida den i riktningen "–". Återställ normalt lufttryck i slangarna. Vid paus i arbetet bör alltid både gas- och syrgastillförseln stängas.

När du är klar med enheten ska alltid utsugningsenheterna (nr 4 + 5) kopplas bort från engångsbehållarna (nr 2 + 3) genom att skruva loss dem. Se även till att gasregleringsventilen (nr. 6) är ordentligt stängd. Se till att engångsbehållarna (nr 2 + 3) hålls i upprätt läge med ventilen uppåt när de skruvas loss från utsugningsenheten.

Byt endast ut reservbehållarna mot syrgasbehållare och specialgaspatronen AT 3000 (nr 2 + 3) mot CFH:s originalbehållare. Annars upphör garantin att gälla omedelbart. Behållare från tredje part utgör fara.

Rengöra enheten
Enheten kan rengöras med en torr trasa när brännaren har svalnat. Använd inte rengöringsmedel, eftersom de kan täppa till gasmunstyckena.

Förvaring och transport
Efter avslutat arbete, vid längre uppehåll och före lagring eller transport i fordon, måste behållarna (nr 2 + 3) kopplas bort. Förvara och transportera endast behållare stående.
Viktigt
När behållarna (nr 2 + 3) skruvas loss stängs utsugningsventilerna automatiskt och ingen mer gas eller syrgas kan läcka ut.

Se till att enheten har svalnat helt och att ventilerna (gas och syrgas) är stängda innan du förvarar den säkert och på en torr plats. Detsamma gäller vid transport. Dock måste du se till att enheten och behållarna (gas och syrgas) inte kan röra sig fram och tillbaka på ett okontrollerat sätt.

Underhåll + Reparation + Service
Använd endast de angivna reservdelarna. Använd aldrig en enhet med en skadad del. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare av flytande gas eller av tillverkaren. Vid reparation ska enheten returneras till inköpsstället eller skickas till CFH:s kundtjänst. Kontaktuppgifter för CFH:s kundtjänst finns på sista sidan.

Kassering av behållare
Helt tömda behållare måste kasseras genom att använda det dubbla återvinningssystemet. Behållare som inte är helt tömda måste lämnas till uppsamlingscentraler för farligt avfall.

Kassera enheten
Enheten är tillverkad av återvinningsbara material. Kontakta ditt lokala avfallskontor eller avfallsföretag för kassering och återvinning av enheten.

Garanti
Förvara alltid originalkvittot på en säker plats. Denna handling krävs som bevis på köpet. Kontakta oss via e-post på: info@cfh-gmbh.de i händelse av garantiärenden. Vi kommer att kontakta dig omedelbart.

Företaget CFH tar inget ansvar för skador orsakade av felaktig hantering av enheten eller användning under andra förhållanden än de som anges i bruksanvisningen.

Rätt till tekniska och visuella ändringar förbehålles.

HU MAGYAR - Kezelési útmutató

Fontos: Alaposan olvassa el ezt a használati útmutatót, hogy megismerje a készülék működését, mielőtt a gázhoz csatlakoztatja. Tartsa az útmutatót biztonságos helyen, hogy később újra el tudja olvasni. Adja át az utasításokat, ha a készüléket harmadik félnek adja.

Rendeltetésszerű használat
A Schweiß-Fix SF 3100 nem kereskedelmi használatra készült. A készülék csak kültéren vagy jól szellőző helyiségben használható. A Schweiß-Fix SF 3100 típusú készülékkel Ön egy hordozható, mobil oxiacetilén hegesztő és keményforrasztó egységre tesz szert. A készülék ideális keményforrasztáshoz és egyszerű oxiacetilén hegesztéshez. Csak a nagyon alacsony hőleadású, kisméretű, vékony falú lemezek hegeszthetők (a működési tartomány a 0,1 és a legfeljebb 2,5 mm között van; a vastagabb lemezek a magas hőmérséklet miatt nagyon jól keményforraszthatók).

Berendezés
(1) Acéltartó
(2) Oxigénpalack
(3) Speciális gáz
(4) Oxigénelszívó berendezés (oxigénszabályozó)
(5) Speciális gáz elszívó berendezés (csatlakozószelep)
(6) Gázszabályozó szelep
(7) Univerzális gáztömlő (narancssárga)
(8) Oxigéntömlő (kék)
(9) Fogantyú
(10) Gázszabályozó szelep (kék az oxigénhez)
(11) Gázszabályozó szelep (piros az univerzális gázhoz)
(12) Égőfej tápvezeték
(13) (14) (15) (16) Fúvóka (cserélhető)
(17) Összeszerelő csavarkulcs
(18) Hegesztő szemüveg
(19) fekete gumitömítés (a készülék gázelszívó szelepe köré van felszerelve)

Szállítási terjedelem
1 Acéltartó
1 Fogantyú állítógyűrűvel
1 Oxigénpalack (CFH-szám 52504)
1 AT 3000 Speciális gáz (CFH-szám: 52515)
1 Oxigénszabályozó
* Opcionális kiegészítők – külön megvásárolható
1 Csatlakozószelep
1 Oxigéntömlő (kék)
1 Univerzális gáztömlő (narancssárga)
1 Fúvókakészlet (0,6 mm / 0,8 mm / 1,0 mm / 1,5 mm)
1 Használati útmutató

Ellenőrizze, hogy a termék hiánytalan-e.

Műszaki adatok
Láng hőmérséklet:	kb. 3100 °C
Üzemi hőmérséklet:	kb. 1250 °C
Üzemi terület:	0,1 – 2,5 mm anyagvastagság
Üzemidő 1 speciális gázzal:	Ø 3 óra teljes teljesítmény és közepes fúvóka esetén
Üzemidő 1 oxigénpalackkal:	Ø 20 perc teljes teljesítmény és közepes fúvóka esetén

Jelmagyarázat
A gázszabályozó szelep nyitásához = Fordítsa a gázszabályozó szelepet a ((+) BE) irányba.
A gázszabályozó szelep elzárásához = Fordítsa a gázszabályozó szelepet a ((-) KI) irányba.
P = propán

⚠ Biztonsági és figyelmeztető információk
A hatályos biztonsági előírásokat – a folyékony gázra (beleértve a VBG 15 szabványt) vonatkozó műszaki előírásokat, be kell tartani. A készülék nem megfelelő használata esetén súlyos tűzveszély áll fenn.
Üzembe helyezés előtt, ellenőrizze az eszköz működési megbízhatóságát (beleértve mindkét tömlőt: Ha a tömlők törékenyek, repedezettek vagy sérültek, azonnal cserélje ki őket. A cseretömlők beszerezhetők a szaküzletekben vagy a CFH ügyfélszolgálatánál. További információkért lásd: Karbantartás + Javítás + Szerviz).

- Tartsa távol gyermekektől a Schweiß-FIX SF 3100 készüléket, az AT 3000 speciális gázpatront (3. sz.) és az oxigénpalackot (2. sz.). A készüléket gyermekeknek tilos használni **(sérülésveszély)!**
- A készülék csak kültéren vagy jól szellőző helyiségben használható.
- Soha ne használjon olyan eszközt, amelyen sérülésre utaló jeleket észlelt.
- Győződjön meg róla, hogy a csatlakozók és csatlakozások a helyükön vannak-e és nem sérültek-e.
- Zárja el a készülék tápvezetékeit, mielőtt csatlakoztatná a tartályt.
- A mellékelt AT 3000 speciális gázpatron (3. sz.) és az oxigénpalack (2. sz.) eldobható tartályok, amelyeket nem lehet feltölteni. Utántöltése tilos, mert nagyon veszélyes **(sérülésveszély).**
- A gáz- és oxigéntartályok csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a gáz- és oxigénszabályozók rendelkeznek-e tömítéssel, és azok jó állapotban vannak-e (szemrevételezés).
- Győződjön meg róla, hogy a zárógyűrűk és a csatlakozások a helyükön vannak-e és nem sérültek-e.
- Tartsa be az AT 3000 speciális gázpalackon (3. sz.) és az oxigénpalackon (2. sz.) található biztonsági figyelmeztetéseket.
- Ne módosítsa az AT 3000 speciális gázpatront, az oxigénpalackot vagy a készüléket **(sérülésveszély).**
- Az AT 3000 speciális gázpatront (3. sz.) és az oxigénpalackot (2. sz.) kizárólag kültéren, olyan környezetben csatlakoztassa, ahol nincs nyílt láng vagy gyújtóforrás, és nem más személyek vagy gyújtóforrások közvetlen közelében. A tartályok cseréjekor tilos a dohányzás.
- Ne használja az eszközt éghető anyagok közelében (papír, fa vagy gyúlékony anyagok). A készülék a normál működés során magas hőmérsékletet ér el.
- **FIGYELEM::** a hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak. **Tartsa távol a kisgyermekeket a készüléktől (égési sérülés veszélye áll fenn).** Ne érjen hozzá az égetőhöz, különösen amíg még forró.
- Ne tegye le a meggyújtott égőt **(tűzveszély).** Bekapcsolt állapotban ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. **Vigyázat!** Az égetőket még használat után se helyezze gyúlékony anyagok közelébe – **tűzveszély.**
- Ügyeljen rá, hogy ne melegítse fel a tartályokat és ne égesse meg a tömlőket.
- Ne tárolja a készüléket, az AT 3000 speciális gázpatront (3. sz.) és az oxigénpalackot (2. sz.) hőforrások (fűtőtestek, elektromos készülékek, sütők vagy erős napfény, stb.) közelében.
- Minden újraindítás előtt hagyja az égőt kihűlni.
- Minden egyes üzembe helyezés előtt, végezzen gázszivárgás-ellenőrzést a teljesen összeszerelt készüléken, beleértve a gázpalack csatlakozóit is (pl. CFH szivárgásérzékelő spray-vel, 52110 sz.).
- A javításokat és a karbantartást kizárólag szakműhelyek, engedéllyel rendelkező cseppfolyósgáz-hegesztő szerelők vagy a CFH ügyfélszolgálata végezhetik el.
- A készüléket használat közben nem szabad felügyelet nélkül hagyni – **Tűzveszély!**
- Rövid munkaszünet esetén a fogantyún lévő szelepeket szorosan el kell zárni.
- **Legyen óvatos az oxigénnel! Tartsa a palackszelepet, a nyomásszabályozó készüléket és az összes csatlakozót olaj- és zsírmentesen.**
- Tűz esetén először az oxigénellátást zárja el.
- A készülékkel végzett munka során viselje a mellékelt hegesztőszemüveget (18. sz.).
- A két egyszer használatos tartályt tilos repülőgépen szállítani.
- **Figyelmeztetés!** A tartályok nyomás alatt vannak. Óvja az 50 °C feletti hőtől (pl. napfény).
- Ne dobja ki az egyszer használatos tartályokat amíg teljesen ki nem ürülnek.
- A készülékkel végzett munka során viseljen védőkesztyűt (égési sérülés veszélye!).
- Győződjön meg róla, hogy a munkahely, ahol a készüléket használja, alkalmas ilyen típusú munkára (tűzveszély stb.)
- Soha ne csatlakoztasson tartályt a rajta található utasítások előzetes elolvasása nélkül.
- Viseljen zsírmentes védőruházatot.
- Ügyeljen rá, hogy ne lélegezze be a forrasztási vagy hegesztési gőzöket.

Szivárgásvizsgálat
Ha a készülékéből gázszivárgást észlel (gázszag), vigye azt azonnal olyan helyre, mely jól szellőzik és nincs gyulladásveszély, s ahol megkeresheti a szivárgás helyét és megjavíthatja azt. A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze. Soha ne keressen szivárgást lánggal. Ehelyett használjon szappanos vizet vagy szivárgásérzékelő spray-t!

Fontos információk a készülék üzembe helyezése előtt
A gyártó általi összeállítás és beállítások nem módosíthatók. Szerkezeti változtatások végrehajtása a készüléken, alkatrészek eltávolítása vagy más, nem a gyártó által kijelölt alkatrészek használata veszélyes lehet.

A készülék csak a CFH oxigénpalackkal együtt használható AT 3000 speciális gázpatronnal együtt üzemeltethető. Az AT 3000 speciális gázpatron alternatívájaként az AT 2000 vagy az AT 7500 (30% propán, 70% bután) CFH univerzális gázpatronok is használhatók. A tartályok (univerzális gáz és oxigén) könnyen beszerezhetők a szerszámboltokban vagy a szaküzletekben.

Az AT 3000 speciális gázpatront (3. sz.) és az oxigénpalackot (2. sz.) csak kültéren szabad cserélni, és távol minden gyújtóforrástól, mint például nyílt láng, őrláng, elektromos főzőkészülékek és más személyektől távol.

Más típusú gáztartályokhoz történő csatlakoztatása veszélyes lehet.

Figyelmeztetés! Mielőtt az oxigénpalackot és az AT 3000 speciális gázpatront (2. + 3. sz.) az elszívó berendezésekre szerelné (4. + 5. sz.), a következőképpen járjon el:

Üzembe helyezés előtt
A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szelepek biztonságosan el vannak zárva. Az oxigénpalackot (2. sz.) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva kell az elszívó berendezésre (4. sz.) szerelni. Az AT 3000 speciális gázpatront (3. sz.) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva kell csatlakoztatni az elszívó berendezéshez (5. sz.). Győződjön meg róla, hogy a menet akadálymentesen forog. Ha ferdén van csavarozva, a menet elferdülhet és megsérülhet. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, ellenőrizze, hogy a tartályok és a szabályozószelepek közötti csatlakozások gázbiztosak-e (pl. szivárgásérzékelő spray használatával). A beszerelést követően, helyezze az egyszer használatos tartályt (2. + 3. sz.) biztonságosan a tartóelem tartórészébe (1. sz.).

Üzembe helyezés
Nyissa ki a gázszabályozó szelepet (6. sz.) a speciális gáz elszívó berendezésen a gázellátás elindításához. A fogantyún található gázszabályozó szelep (10. sz.) és az oxigénszabályozó szelep (11. sz.) továbbra is szorosan zárva van. Kezdje a fogantyún található „Gas" feliratú gázszabályozó szelep (10. sz.) kinyitásával. Forgassa el 1/8 fordulattal az óramutató járásával megegyező irányban, a „+" irányba, a gázellátás elindításához. Ezután gyújtsa meg a gázlángot a fúvóka csúcsán (13. sz.). A lángmintázat nem mozdulhat el a fúvóka csúcsától (13. sz.), és közvetlenül a fúvóka kimenetéből kell elindulnia, anélkül hogy attól különválna. Ha a láng mégis elhagyja a fúvóka csúcsát, akkor csökkentse a gázellátást a fogantyún lévő gázszabályozó szeleppel (10. sz.). Ezt követően nyissa ki a fogantyún található, „O2" feliratú oxigénszabályozó szelepet (11. sz.). Forgassa el „+" irányba az oxigénellátás elindításához. A láng finombeállításához, állítsa be a gáz- és oxigénellátást a fogantyún található beállítóeszközön. Tartsa be a „Gas" (10. sz.) és „O2" (11. sz.) jelölésekre vonatkozó előírásokat.
Megjegyzés: Mielőtt meggyújtaná a lángot, várjon egy pillanatot (kb. 1 másodpercet tömlőméterenként), hogy a gáz-levegő keverék kiürülhessen. Ez biztosítja a biztonságos gyújtást.

Kikapcsolás
A készülék leállításakor**, először mindig a gázellátást kell kikapcsolni!** A gázellátást csak a gázszabályozó szelepnél (6. sz.) zárja el, a szelep „–" irányba forgatásával (lásd a gázszabályozó szelep gombján található utasítást). A gázszabályozó szelepen található szabályozószelep elzárásával, az égő lángja rövid késés után kialszik. Ezt a késést a tömlővezetékben maradó gázmennyiség okozza. Miután a láng kialudt, zárja el a fogantyún lévő gázszabályozó szelepet (11. sz.), majd azonnal zárja el a fogantyún lévő oxigénszabályozó szelepet (10. sz.), mindkét esetben a „–" irányba forgatva azokat. Állítsa a tömlőket normál légnyomásra. A munka megszakítása esetén, mindig zárja el a gáz- és az oxigénellátást.

A berendezés használata után, mindig válassza le lecsavarozással az elszívó berendezéseket (4. + 5. sz.) az egyszer használatos tartályokról (2. + 3. sz.). Előtte győződjön meg róla, hogy a gázszabályozó szelep (6. sz.) is erősen el van zárva. Ügyeljen rá, hogy az egyszer használatos tartályokat (2. + 3. sz.) függőlegesen tartsa és a szelep felfelé nézzen, amikor lecsavarozza azokat az elszívó berendezésről.

A tartalék oxigén és AT 3000 speciális gázpatron (2. + 3. sz.) tartályokat csak eredeti CFH cseretartályokkal cserélje ki. Ellenkező esetben a garancia azonnal érvényét veszti. A harmadik gyártótól származó tartályok veszélyt jelentenek.

A készülék tisztítása
A készülék száraz ruhával tisztítható az égőfej lehűlését követően. Ne használjon tisztítószereket, mert azok eltömíthetik a gázfúvókákat.

Tárolás és szállítás
A munka befejezése után, hosszabb szünetek esetén, tárolás vagy járműben történő szállítás előtt a tartályokat (2. + 3. sz.) le kell választani. A tartályokat kizárólag álló helyzetben szabad tárolni és szállítani.
Fontos megjegyzés
Amikor a tartályokat (2. + 3. sz.) lecsavarja, az elszívószelepek automatikusan lezárnak, így nem szökhet ki gáz vagy oxigén.

Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt és a szelepek (gáz és oxigén) el vannak zárva, mielőtt egy biztonságos és száraz helyen tárolná. Ugyanez vonatkozik a szállításra is, bár biztosítani kell, hogy a készülék és a tartályok (gáz és oxigén) ne tudjanak irányíthatatlanul előre-hátra mozogni.

Karbantartás + Javítás + Szerviz
Csak a meghatározott cserealkatrészeket használja. Soha ne használja a készüléket sérült alkatrésszel. A javításokat kizárólag hivatalos folyékony gáz kereskedő vagy a gyártó végezheti el. Javítás esetén vigye vissza a készüléket a vásárlás helyére, vagy vegye fel a kapcsolatot a CFH ügyfélszolgálatával. A CFH ügyfélszolgálat elérhetőségei az utolsó oldalon találhatók.

A tartályok ártalmatlanítása
A teljesen kiürített tartályokat a Kettős újrahasznosítási rendszer használatával kell ártalmatlanítani. A nem teljesen üres tartályokat a veszélyes hulladék-gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani.

A készülék ártalmatlanítása
A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékkezelő irodával vagy hulladékkezelő céggel az eszköz ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.

Garancia
Mindig őrizze meg az eredeti számlát egy biztonságos helyen. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához. Ha garancia igénye van, vegye fel velünk a kapcsolatot e-mailben az info@cfh-gmbh.de címen. Azonnal fel fogjuk venni Önnel a kapcsolatot.

A CFH vállalat nem vállal felelősséget az eszköz nem megfelelő használatából vagy a használati utasításban szereplőktől eltérő körülmények közötti használatából eredő károkért.

Fenntartjuk a jogot a műszaki és vizuális elemek változtatására.

CZ ČESKY - Návod k použití

Důležité: před připojením k plynu si pozorně přečtěte tento návod k použití, abyste se se zařízením seznámili. Nechávejte tyto pokyny na bezpečném místě, abyste si je mohli znovu snadno přečíst. Při předávání zařízení třetím stranám předejte rovněž tyto pokyny.

Zamýšlené použití
Zařízení Schweiß-Fix SF 3100 je určeno k nekomerčnímu použití. Smí se používat pouze venku nebo v dobře větraných místnostech. Nákupem výrobku Schweiß-Fix SF 3100 se stáváte majiteli přenosného kyslíko-acetylenového svařovacího a pájecího zařízení. Zařízení se výborně hodí k tvrdému pájení a jednoduchému svařování kyslíko-acetylénem. Svářet lze pouze malé tenkostěnné plechy, které mají velmi nízký odvod tepla (pracovní rozsah 0,1 až nejvýše 2,5 mm tloušťky materiálu; silnější plechy lze díky vysoké teplotě velmi dobře tvrdě pájet).

Součásti zařízení
(1) Ocelový nosič
(2) Láhev s kyslíkem
(3) Speciální plyn
(4) Zařízení pro odběr kyslíku (regulátor kyslíku)
(5) Zařízení pro odběr speciálního plynu (připojovací ventil)
(6) Regulační ventil plynu
(7) Univerzální plynová hadice (oranžová)
(8) Kyslíková hadice (modrá)
(9) Rukojeť
(10) Ovládací ventil plynu (modrý pro kyslík)
(11) Ovládací ventil plynu (červený pro univerzální plyn)
(12) Přívodní potrubí hořáku
(13) (14) (15) (16) Hubice (vyměnitelná)
(17) Montážní klíč
(18) Svářečské brýle
(19) Černé pryžové těsnění (osazené na ventilu zařízení pro odběr plynu)

Obsah dodávky
1 ocelový nosič
1 rukojeť hořáku s ovládáním plamene
1 láhev s kyslíkem (CFH č. 52504)
1 láhev speciálního plynu AT 3000 (CFH č. 52515)
1 Regulátor kyslíku
* Volitelné příslušenství - prodává se samostatně
1 připojovací ventil
1 kyslíková hadice (modrá)
1 univerzální plynová hadice (oranžová)
1 sada hubic (0,6 mm/0,8 mm/1,0 mm/1,5 mm)
1 uživatelská příručka

Prosím zkontrolujte úplnost zboží.

Technické údaje
Teplota plamene:	přibl. 3 100 °C
Pracovní teplota:	přibl. 1 250 °C
Pracovní rozsah:	materiál o tloušťce 0,1–2,5 mm
Pracovní doba s 1 lahví speciálního plynu:	Ø 3 h při plném výkonu a se střední hubicí
Pracovní doba s 1 lahví kyslíku:	Ø 20 minut při plném výkonu a se střední hubicí

Vysvětlení symbolů
Pro otevření regulačního ventilu plynu = otočte regulačním ventilem plynu ve směru ((+) ON).
Pro zavření regulačního ventilu plynu = otočte regulačním ventilem plynu ve směru ((-) OFF).
P = propan

⚠ Bezpečnostní a výstražné informace
Je nutné dodržovat zákonné bezpečnostní předpisy – technické směrnice pro nakládání se zkapalněným plynem (včetně VBG 15). Pokud by bylo zařízení používáno nesprávně, hrozí bezprostřední nebezpečí požáru.
Před uvedením do provozu zkontrolujte funkční spolehlivost zařízení (Včetně obou hadic: pokud jsou hadice křehké, popraskané nebo poškozené, neprodleně je vyměňte. Náhradní hadice jsou k dostání u specializovaných prodejců nebo v zákaznickém servisu CFH. Další informace naleznete v kapitole Údržba + opravy + servis).

- Výrobek Schweiß-FIX SF 3100, láhev se speciálním plynem AT 3000 (č. 3) a láhev s kyslíkem (č. 2) uchovávejte mimo dosah dětí. Zařízení nesmí nikdy používat děti **(nebezpečí zranění)!**
- Smí se používat pouze venku nebo v dobře větraných místnostech.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, které vykazuje známky poškození.
- Zajistěte, aby byly připojovací svorky a přípojky na svém místě a nepoškozené.
- Před připojením láhve uzavřete přívod na zařízení.
- Dodávaná láhev se speciálním plynem AT 3000 (č. 3) a láhev s kyslíkem (č. 2) jsou nádoby na jedno použití, které nelze opakovaně plnit. Jejich opětovné plnění je zakázáno, neboť je velmi nebezpečné **(nebezpečí zranění).**
- Před připojením láhví s plynem a kyslíkem zajistěte, aby byla v regulátorech plynu a kyslíku přítomna těsnění a aby byla v dobrém stavu (kontrola zrakem).
- Zajistěte, aby uzavírací a ostatní přípojky byly na svém místě a nepoškozené.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na láhvi se speciálním plynem AT 3000 (č. 3) a láhvi s kyslíkem (č. 2).
- Neprovádějte zásahy na láhvi se speciálním plynem AT 3000, na kyslíkové láhvi a na zařízení **(nebezpečí zranění).**
- Speciální láhev se speciálním plynem AT 3000 (č. 3) a kyslíkovou láhev (č. 2) připojujte pouze venku, a to v prostředí bez přítomnosti ohně či zdrojů zapálení, a nikoli v bezprostřední blízkosti jiných osob či zdrojů zapálení. Kouření je při výměně láhví zakázáno.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů (papír, dřevo či hořlavé látky). Zařízení dosahuje během normálního provozu vysokých teplot.
- **UPOZORNĚNÍ:** přístupné části mohou být velmi horké. **Udržujte malé děti mimo dosah zařízení (nebezpečí popálení).** Nedotýkejte se hořáku, zejména když je stále horký.
- Neodkládejte zapálený hořák **(nebezpečí požáru).** Nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je zapnuto. **Upozornění!** Dokonce ani po použití by neměly být hořáky umístěny v blízkosti hořlavých materiálů – **nebezpečí požáru.**
- Dávejte pozor, abyste nezahřáli láhve nebo nespálili hadice.
- Zařízení, láhev se speciálním plynem AT 3000 (č. 3) a kyslíkovou láhev (č. 2) neskladujte v blízkosti tepelných zdrojů (u topných těles, u elektrických spotřebičů, u trub, na prudkém slunečním záření atd.).
- Před každým opětovným spuštěním nechte hořák vychladnout.
- Před každým spuštěním proveďte zkoušku úniku plynu na plně smontovaném zařízení včetně připojení plynových láhví (např. sprejem od CFH na vyhledávání netěsností, č. 52110).
- Opravy a údržbu smí provádět pouze specializované dílny, oprávnění opraváři zařízení pro svařování plamenem nebo zákaznický servis společnosti CFH.
- Dokud se používá, nesmí být zařízení ponecháno bez dozoru – **Nebezpečí požáru!**
- V případě krátkých pracovních přestávek je nutné ovládací ventily na rukojeti pevně uzavřít.
- **Buďte opatrní při manipulaci s kyslíkem! Udržujte láhvový ventil, redukční ventil a všechny přípojky čisté bez oleje a maziva.**
- V případě vypuknutí požáru nejprve zavřete přívod kyslíku.
- Při práci s tímto zařízením noste přiložené svářečské brýle (č. 18).
- Žádná z láhví na jedno použití se nesmí přepravovat v letadle.
- **Varování!** Láhve jsou pod tlakem. Chraňte je před teplotami nad 50 °C (např. slunečním světlem).
- Láhve na jedno použití nelikvidujte, dokud nejsou zcela prázdné.
- Při práci s tímto zařízením noste ochranné rukavice (nebezpečí popálení!).
- Zajistěte, aby bylo pracoviště, kde zařízení používáte, pro takovouto práci vhodné (z hlediska nebezpečí požáru atd.).
- Nikdy nepřipojujte láhev, aniž byste si nejprve přečetli pokyny na ní uvedené.
- Noste nezamaštěný ochranný oděv.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít ke vdechování výparů z pájení nebo svařování.

Testování netěsnosti
Pokud z vašeho zařízení uniká plyn (je cítit jeho zápach), okamžitě jej přesuňte na dobře větrané místo bez zdrojů zapálení, kde lze únik odhalit a opravit. Těsnost zařízení kontrolujte pouze venku. Nikdy úniky nehledejte pomocí plamene. Namísto toho použijte mýdlovou vodu nebo sprej na vyhledávání netěsností!

Důležité informace před spuštěním zařízení
Montáž a nastavení provedená výrobcem se nesmějí měnit. Může být škodlivé vlastnoručně provádět konstrukční změny v zařízení, odstraňovat součásti nebo používat jiné součásti než ty, které výrobce pro dané zařízení určil.

Při provozu tohoto zařízení smíte používat láhev se speciálním plynem AT 3000 pouze v kombinaci s kyslíkovou láhví od společnosti CFH. Místo láhve se speciálním plynem AT 3000 lze rovněž použít láhev s univerzálním plynem AT 2000 nebo AT 7500 (30 % propanu, 70 % butanu) od společnosti CFH. Láhve (univerzální plyn a kyslík) lze snadno získat v železářstvích nebo vyhrazených prodejnách.

Láhev se speciálním plynem AT 3000 (č. 3) a láhev s kyslíkem (č. 2) je nutné vyměňovat venku a mimo jakékoli zdroje zapálení, jako jsou otevřené plameny, věčné plamínky a elektrické varné spotřebiče, a rovněž ve vzdálenosti od ostatních osob.

Může být nebezpečné zkoušet připojit jiné typy plynových láhví.

Varování! Před nasazením odběrových zařízení (č. 4 + 5) na láhev s kyslíkem a láhev se speciálním plynem AT 3000 (č. 2 + 3) postupujte následovně:

Před uvedením do provozu
Před zahájením práce zajistěte, aby byly všechny ventily bezpečně uzavřeny. Odběrové zařízení (č. 4) se montuje na láhev s kyslíkem (č. 2) otáčením proti směru hodinových ručiček. Odběrové zařízení (č.5) se montuje na láhev se speciálním plynem AT 3000 (č.3) otáčením po směru hodinových ručiček. Ověřte si, že se závit otáčí hladce. Pokud byste závit našroubovali šikmo, mohl by se naklonit a poškodit. Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda jsou spoje mezi láhvemi a regulačními ventily plynotěsné (např. pomocí spreje na vyhledávání netěsností). Po smontování osaďte láhve na jedno použití (č. 2 + 3) pevně do držáku nosiče (č. 1).

Spuštění
Otevřením regulačního ventilu plynu (č. 6) na zařízení pro odběr speciálního plynu spusťte přívod plynu. Ovládací ventil plynu (č. 10) a ovládací ventil kyslíku (č. 11) na rukojeti jsou stále pevně uzavřeny. Začněte otevřením ovládacího ventilu plynu na rukojeti (č. 10) označeného „Plyn". Otočením o 1/8 otáčky po směru hodinových ručiček ve směru „+" spusťte přívod plynu. Poté zapalte plynový plamen na hrotu hubice (č. 13). Tvar plamene by se neměl pohybovat směrem od hrotu hubice (č. 13), nýbrž měl by začínat přímo na výstupu hubice, aniž by se od něj oddělil. Pokud plamen stále opouští špičku hubice, omezte přívod plynu pomocí ovládacího ventilu plynu na rukojeti (č. 10). Poté otevřete ovládací ventil kyslíku na rukojeti (č. 11) označený „O2". Jeho otočením ve směru „+" spustíte přívod kyslíku. Pro jemné seřízení plamene nastavte přívod plynu a kyslíku na ovládacím zařízení na rukojeti. Používejte kolečka s označením „Plyn" (č. 10) a „O2" (č. 11).
Poznámka: Před zapálením plamene chvíli vyčkejte (asi 1 sekundu na metr hadice), než dojde k vytlačení veškeré směsi plynu se vzduchem. Tím zajistíte bezpečné zapálení.

Vypnutí
Při vypínání **zařízení je nutné přívod plynu vždy zavřít jako první!** Přívod plynu zavírejte pouze otočením regulačního ventilu plynu (č. 6) ve směru „–" (viz pokyny na kolečku regulačního ventilu plynu). Zavřením regulačního ventilu na regulačním ventilu plynu plamen na hořáku po krátké prodlevě zhasne. Tuto prodlevu způsobuje zbytkové množství plynu zůstávající v přívodní hadici. Po zhasnutí plamene uzavřete ovládací ventil plynu na rukojeti (č. 11) a poté okamžitě uzavřete ovládací ventil kyslíku na rukojeti (č. 10), v obou případech otočením ve směru „–". Snižte tlak v hadicích na normální tlak vzduchu. V případě přerušení práce je vždy třeba uzavřít přívod plynu i kyslíku.

Po použití zařízení vždy vyšroubujte zařízení pro odběr (č. 4 + 5) z láhví na jedno použití (č. 2 + 3). Zajistěte, aby byl regulační ventil plynu (č. 6) rovněž předem pevně uzavřen. Zajistěte, aby byly láhve na jedno použití (č. 2 + 3) při vyšroubování zařízení pro odběr drženy svisle s ventilem směřujícím nahoru.

Výměnné láhve s kyslíkem a se speciálním plynem AT 3000 (č. 2 + 3) vyměňujte pouze za originální výměnné láhve od společnosti CFH. Pokud tak neučiníte, dojde k okamžitému zneplatnění záruky. Láhve třetích stran představují nebezpečí.

Čištění zařízení
Jakmile hořák vychladl, lze zařízení očistit suchým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, protože by mohly ucpat hubice.

Skladování a přeprava
Po ukončení práce, během delších přestávek, před uskladněním nebo před přepravou ve vozidlech musí být láhve (č. 2 + 3) odpojeny. Láhve musí při skladování a přepravě stát.
Důležité upozornění
Po odšroubování láhví (č. 2 + 3) se odběrové ventily automaticky zavřou a žádný plyn ani kyslík již nemůže unikat.

Před uložením na bezpečném a suchém místě zajistěte, aby zařízení zcela vychladlo a ventily (plynu i kyslíku) byly uzavřené. Totéž platí pro přepravu. Ačkoli při ní musíte zajistit, aby se zařízení a láhve (plynu i kyslíku) nemohly nekontrolovatelně pohybovat sem a tam.

Údržba + opravy + servis
Používejte pouze předepsané náhradní díly. Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozenou částí. Opravy musí provádět pouze oprávněný prodejce plynu nebo výrobce. V případě oprav vraťte zařízení na prodejní místo nebo jej odešlete zákaznickému servisu společnosti CFH. Kontaktní informace zákaznického servisu společnosti CFH naleznete na poslední straně.

Likvidace láhví
Zcela vyprázdněné láhve se musí likvidovat pomocí systému duální recyklace. Ne zcela vyprázdněné láhve se musí zlikvidovat ve sběrných střediscích pro nebezpečný odpad.

Likvidace zařízení
Zařízení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Ohledně likvidace a recyklace tohoto zařízení se obraťte na místní úřad pro likvidaci odpadu nebo firmu pro likvidaci odpadu.

Záruka
Původní účtenku vždy uschovejte na bezpečném místě. Tento dokument je nezbytným dokladem o koupi. Pokud uplatňujete reklamaci, kontaktujte nás na e-mailu: info@cfh-gmbh.de. Neprodleně se s vámi spojíme.

Společnost CFH nepřijímá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným zacházením se zařízením nebo jeho použitím za jiných podmínek, než jaké jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Vyhrazujeme si právo provádět technické a vizuální změny.

PL POLSKI - Instrukcja obsługi

Ważne: przeczytać uważnie całą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem przed podłączeniem go do gazu. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby można było skorzystać z niej w przyszłości. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, należy przekazać wraz z nim również jego instrukcję.

Przeznaczenie
Schweiß-Fix SF 3100 jest przeznaczony do użytku innego niż komercyjny. Urządzenia wolno używać wyłącznie na wolnym powietrzu lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Schweiß-Fix SF 3100 to przenośny zestaw do spawania acetylenowo-tlenowego i lutowania twardego. Urządzenie nadaje się idealnie do lutowania twardego i prostego spawania acetylenowo-tlenowego. Można spawać wyłącznie małe arkusze blachy cienkościennej o bardzo niskim poziomie rozpraszania ciepła (zakres roboczy od 0,1 mm do maksymalnie 2,5 mm grubości materiału; grubsze blachy można bardzo dobrze lutować twardo z uwagi na wysoką temperaturę).

Urządzenie
(1) Stalowy uchwyt do przenoszenia
(2) Butla z tlenem
(3) Gaz specjalny
(4) Urządzenie dostarczające tlen (regulator tlenu)
(5) Urządzenie dostarczające gaz specjalny (zawór połączeniowy)
(6) Zawór regulacji gazu
(7) Wąż gazu uniwersalnego (pomarańczowy)
(8) Wąż tlenu (niebieski)
(9) Uchwyt
(10) Zawór regulacji gazu (niebieski dla tlenu)
(11) Zawór regulacji gazu (czerwony dla gazu uniwersalnego)
(12) Wąż zasilający palnika
(13) (14) (15) (16) Dysza (wymienna)
(17) Klucz montażowy
(18) Okulary spawalnicze
(19) czarna gumowa uszczelka (zamontowana wokół zaworu dopływu gazu urządzenia)

Zakres dostawy
1 Stalowy uchwyt do przenoszenia
1 Uchwyt z regulatorem
1 Butla z tlenem (CFH nr 52504)
1 Gaz specjalny Spezial-Gas AT 3000 (CFH nr 52515)
1 Regulator tlenu
* Akcesorium opcjonalne – sprzedawane oddzielnie
1 Zawór połączeniowy
1 Wąż tlenu (niebieski)
1 Wąż gazu uniwersalnego (pomarańczowy)
1 Zestaw dysz (0,6 mm/0,8 mm/1,0 mm/1,5 mm)
1 Instrukcja obsługi

Proszę sprawdzić, czy dostarczony został kompletny zestaw.

Dane techniczne
Temperatura płomienia:	około 3 100 °C
Temperatura robocza:	około 1 250 °C
Obszar pracy:	0,1 – 2,5 mm grubości materiału
Czas pracy z 1 gazem specjalnym:	Ø 3 h z pełną mocą i średnią dyszą
Czas pracy z 1 butlą z tlenem:	Ø 20 min z pełną mocą i średnią dyszą

Objaśnienia symboli
Aby otworzyć zawór regulacji gazu = obrócić zawór regulacji gazu w kierunku ((+) ON (WŁ.)).
Aby zamknąć zawór regulacji gazu = obrócić zawór regulacji gazu w kierunku ((-) OFF (WYŁ.)).
P = propan

⚠ Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia
Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa – wytycznych technicznych dotyczących gazu płynnego (w tym VBG 15). W przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia istnieje wysokie ryzyko pożaru.
Przed uruchomieniem sprawdzić urządzenie pod kątem niezawodności działania (w tym obydwa węże: jeśli węże są kruche, pęknięte lub uszkodzone, należy je natychmiast wymienić. Węże zamienne są dostępne w sklepach specjalistycznych lub w dziale obsługi klienta firmy CFH. Więcej informacji zawiera punkt Konserwacja + Naprawa + Serwis).

- Przechowywać Schweiß-FIX SF 3100, butlę gazu specjalnego AT 3000 (nr 3) i butlę z tlenem (nr 2) z dala od dzieci. Urządzenia nigdy nie wolno używać dzieciom **(niebezpieczeństwo obrażeń ciała)!**
- Urządzenia wolno używać wyłącznie na wolnym powietrzu lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nigdy nie używać urządzenia, które nosi oznaki uszkodzenia.
- Upewnić się, czy zamknięcia i inne połączenia są na swoim miejscu i nie są uszkodzone.
- Przed podłączeniem butli zamknąć węże zasilające na urządzeniu.
- Dołączona butla z gazem specjalnym AT 3000 (nr 3) i butla z tlenem (nr 2) są jednorazowymi pojemnikami, których nie można ponownie napełniać. Ponowne napełnianie jest zabronione, gdyż jest bardzo niebezpieczne **(ryzyko obrażeń ciała).**
- Przed podłączeniem butli z gazem specjalnym i butli z tlenem należy upewnić się, że uszczelki znajdują się w regulatorach gazu i tlenu oraz że są w dobrym stanie (kontrola wzrokowa).
- Należy upewnić się, czy zamknięcia lub inne połączenia są na swoim miejscu i nie są uszkodzone.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na butli z gazem specjalnym AT 3000 (nr 3) i butli z tlenem (nr 2).
- Nie należy manipulować przy butli z gazem specjalnym AT 3000, butli z tlenem i urządzeniu **(ryzyko obrażeń).**
- Butlę z gazem specjalnym AT 3000 (nr 3) i butlę z tlenem (nr 2) podłączać tylko na wolnym powietrzu, w środowisku wolnym od płomieni i źródeł zapłonu, w miejscu, które nie znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie innych osób lub źródeł zapłonu. Podczas wymiany butli z gazem palenie jest zabronione.
- Unikać używania urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych (papier, drewno i substancje palne). Urządzenie osiąga bardzo wysoką temperaturę podczas normalnej pracy.
- **PRZESTROGA:** dostępne części mogą być bardzo gorące. **Nie pozwalać małym dzieciom zbliżać się do urządzenia (ryzyko poparzenia).** Unikać dotykania palnika, szczególnie wtedy, gdy jest gorący.
- Nie odstawiać zapalonego palnika **(ryzyko pożaru).** Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. **Przestroga!** Nawet po użyciu palników nie należy umieszczać w pobliżu materiałów łatwopalnych – **ryzyko pożaru.**
- Należy uważać, aby nie ogrzać butli ani nie spalić węży.
- Nie przechowywać urządzenia, butli z gazem specjalnym AT 3000 (nr 3) oraz butli z tlenem (nr 2) w pobliżu źródeł ciepła (grzejników, urządzeń elektrycznych, pieców itp.) ani w miejscu silnie nasłonecznionym.
- Przed każdym ponownym uruchomieniem poczekać, aż palnik ostygnie.
- Przed każdym uruchomieniem przeprowadzić test szczelności na całkowicie zmontowanym urządzeniu, w tym na połączeniach butli z gazem (np. za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności CFH, nr 52110).
- Naprawy i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczne warsztaty, autoryzowanych instalatorów gazu płynnego do spawania lub obsługę klienta CFH.
- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru podczas użytku – **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- W przypadku krótkich przerw w pracy zawory na uchwycie muszą być mocno zamknięte.
- **Należy uważać na tlen! Zawór butli, regulator ciśnienia i wszystkie połączenia muszą być wolne od oleju i smaru.**
- W razie pożaru należy najpierw zamknąć dopływ tlenu.
- Podczas pracy z tym urządzeniem nosić dołączone okulary spawalnicze (nr 18).
- Żadnej z dwóch jednorazowych butli nie wolno przewozić drogą lotniczą.
- **Ostrzeżenie!** Butle są pod ciśnieniem. Chronić przed ogrzaniem powyżej 50 °C (np. przed nasłonecznieniem).
- Nie usuwać butli jednorazowych, dopóki nie zostaną całkowicie opróżnione.
- Podczas pracy tym urządzeniem nosić rękawice ochronne (niebezpieczeństwo poparzenia!).
- Należy upewnić się, że miejsce pracy, w którym używane jest urządzenie, jest odpowiednie do takiej pracy (ryzyko pożaru itp.)
- Nigdy nie podłączać butli bez uprzedniego zapoznania się z instrukcjami na niej umieszczonymi.
- Nosić odzież ochronną wolną od tłuszczu.
- Uważać, aby nie wdychać oparów z lutowania lub spalania.

Test szczelności
Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), należy natychmiast wynieść je do miejsca o dobrej cyrkulacji powietrza oraz bez źródła zapłonu, gdzie nieszczelność można zlokalizować i usunąć. Szczelność urządzenia sprawdzać tylko na otwartym powietrzu. Nigdy nie szukać nieszczelności za pomocą płomienia. Zamiast tego użyć wody z mydłem lub sprayu do wykrywania nieszczelności!

Ważne informacje przed uruchomieniem urządzenia
Fabrycznego sposobu montażu i ustawień fabrycznych nie wolno zmieniać. Samodzielne wprowadzanie zmian konstrukcyjnych do urządzenia może być szkodliwe, tak jak i demontaż części oraz stosowanie części innych niż wyznaczone przez producenta do użytku w urządzeniu.

Urządzenie to może być eksploatowane wyłącznie w połączeniu z butlą z gazem specjalnym AT 3000 wraz z butlą z tlenem CFH. Jako alternatywę dla butli z gazem specjalnym AT 3000, można również stosować butlę z gazem uniwersalnym CFH AT 2000 lub AT 7500 (30% propan, 70% butan). Butle (z gazem uniwersalnym i tlenem) można łatwo zakupić w sklepach specjalistycznych lub sklepach z narzędziami.

Butlę z gazem specjalnym AT 3000 (nr 3) i butlę z tlenem (nr 2) należy wymieniać wyłącznie na wolnym powietrzu i z dala od wszelkich źródeł zapłonu, jak otwarty płomień, płomienie pilotowe, elektryczne urządzenia kuchenne, a także w dużej odległości od innych osób.

Próba podłączenia urządzenia do innego typu butli z gazem może być niebezpieczna.

Ostrzeżenie! Przed zamocowaniem butli z tlenem i butli z gazem specjalnym AT 3000 (nr 2 + 3) do urządzeń dostarczających (nr 4 + 5) należy wykonać następujące czynności:

Przed uruchomieniem
Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że wszystkie zawory są dobrze zamknięte. Butlę z tlenem (nr 2) mocuje się do urządzenia dostarczającego (nr 4), obracając ją przeciwnie do wskazówek zegara. Butlę gazu specjalnego AT 3000 (nr 3) mocuje się do urządzenia dostarczającego (nr 5), obracając ją zgodnie ze wskazówkami zegara. Dopilnować, aby nakręcanie elementów gwintowanych przebiegało płynnie i bez przeszkód. Nakręcanie pod kątem może spowodować niedopasowanie gwintów i ich uszkodzenie. Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy połączenia pomiędzy butlami a zaworami regulacyjnymi są szczelne (np. za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności). Po instalacji umieścić butle jednorazowe (nr 2 + 3) bezpiecznie w uchwycie do przenoszenia (nr 1).

Uruchamianie
Otworzyć zawór regulacji gazu (nr 6) na specjalnym urządzeniu dostarczającym gaz, aby włączyć dopływ gazu. Zawór regulacji gazu (nr 10) i zawór regulacji tlenu (nr 11) na uchwycie są nadal solidnie zamknięte. Rozpocząć od otwarcia zaworu regulacji gazu na uchwycie (nr 10) oznaczonego „Gas" (Gaz). Obrócić go o 1/8 zgodnie ze wskazówkami zegara w stronę „+", aby włączyć dopływ gazu. Następnie zapalić płomień gazu na końcówce dyszy (nr 13). Płomień nie powinien odsuwać się od końcówki dyszy (nr 13) i powinien rozpoczynać się bezpośrednio u wylotu dyszy, nie oddzielając się od niego. Jeśli płomień nadal rozpoczyna się z dala od końcówki dyszy, zmniejszyć dopływ gazu za pomocą zaworu regulacji gazu na uchwycie (nr 10). Następnie otworzyć zawór regulacji gazu na uchwycie (nr 11) oznaczony „O2". Obrócić go w kierunku „+", aby włączyć dopływ tlenu. W celu precyzyjnej regulacji płomienia dostosować dopływ gazu i tlenu regulatorem na uchwycie. Stosować się do odpowiednich oznaczeń „Gas" (Gaz) (nr 10) i „O2" (nr 11).
Uwaga: przed zapaleniem płomienia odczekać chwilę (około 1 sekundy na metr węża), aby wypuścić ewentualną mieszaninę gazów. Zapewni to bezpieczny zapłon.

Wyłączanie
Podczas wyłączania **urządzenia należy zawsze najpierw wyłączyć dopływ gazu!** Zamykać dopływ wyłącznie gazu za pomocą zaworu regulacji gazu (nr 6), obracając go w kierunku „–" (patrz instrukcja na pokrętle zaworu regulacji gazu). Zamknięcie zaworu regulacji na zaworze regulacji gazu spowoduje zgaśnięcie płomienia palnika z krótkim opóźnieniem. Opóźnienie jest spowodowane pozostałościami gazu w wężu. Po zgaśnięciu płomienia zamknąć zawór regulacji gazu na uchwycie (nr 11), a następnie natychmiast zamknąć zawór regulacji tlenu na uchwycie (nr 10), w obu przypadkach obracając zawór w kierunku „–". Doprowadzić węże do normalnego ciśnienia powietrza. W przypadku przerw w pracy należy zawsze zamykać zarówno dopływ gazu, jak i tlenu.

Po użyciu urządzenia zawsze odłączać urządzenia dostarczające (nr 4 + 5) od butli jednorazowych (nr 2 + 3), odkręcając je. Dopilnować, aby zawór regulacji gazu (nr 6) został najpierw również solidnie zamknięty. Dopilnować, aby butle jednorazowe (nr 2 + 3) były trzymane pionowo z zaworem skierowanym do góry podczas odkręcania ich od urządzenia dostarczającego.

Wymieniać butle z tlenem i butle z gazem specjalnym AT 3000 (no. 2 + 3) wyłącznie na oryginalne zamienne butle CFH. W przeciwnym wypadku dojdzie do natychmiastowej utraty gwarancji. Pojemniki innych producentów stanowią zagrożenie.

Czyszczenie urządzenia
Urządzenie można czyścić suchą szmatką, gdy palnik jest zimny. Nie używać środków czyszczących, ponieważ mogą one zatkać dysze gazowe.

Przechowywanie i transport
Po zakończeniu pracy, podczas dłuższych przerw, przed rozpoczęciem przechowywania lub transportu w pojazdach, należy odłączyć butle (nr 2 + 3). Przechowywać i transportować wyłącznie z butlami stojącymi pionowo.
Ważna uwaga
Kiedy butle (nr 2 + 3) są odkręcone, zawory dopływu gazu i tlenu zamykają się automatycznie i gaz ani tlen nie może się już ulatniać.

Przed schowaniem urządzenia w bezpiecznym i suchym miejscu należy upewnić się, że urządzenie całkowicie ostygło z zamkniętymi zaworami (gazu i tlenu). To samo dotyczy transportu, przy czym należy również dopilnować, aby urządzenie i butle (gazu i tlenu) nie mogły się poruszać się tam i z powrotem w niekontrolowany sposób.

Konserwacja + Naprawa + Serwis
Używać wyłącznie wyznaczonych części zamiennych. Nigdy nie eksploatować urządzenia zawierającego uszkodzoną część. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę gazu ciekłego lub producenta. W przypadku naprawy należy zwrócić urządzenie do punktu sprzedaży lub skontaktować się z działem obsługi klienta CFH. Dane kontaktowe działu obsługi klienta CFH można znaleźć na ostatniej stronie.

Utylizacja butli
Całkowicie opróżnione butle należy zutylizować z wykorzystaniem systemu zbiórki selektywnej. Butle, które nie są całkowicie opróżnione, muszą zostać zutylizowane w punkcie zbiórki odpadów niebezpiecznych.

Utylizacja urządzenia
Urządzenie zostało wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Skontaktować się z lokalnym biurem utylizacji odpadów lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów w celu utylizacji i recyklingu tego urządzenia.

Gwarancja
Zachować oryginał rachunku w bezpiecznym miejscu. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Skontaktuj się z nami przez e-mail: info@cfh-gmbh.de, aby zgłosić roszczenie gwarancyjne. Natychmiast się z Tobą skontaktujemy.

Firma CFH nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niepoprawnym używaniem urządzenia lub użycie w warunkach innych niż podane w instrukcji obsługi.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

SK SLOVENSKY - Návod na použitie

Dôležité: pozorne si prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa oboznámili so zariadením pred jeho pripojením k plynu. Pokyny si odložte na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli znovu prečítať. Pri poskytovaní tohto zariadenia tretím stranám odovzdajte aj tento návod.

Používanie zariadenia v súlade so stanoveným účelom
Zariadenie Schweiß-Fix SF 3100 je určené na nekomerčné použitie. Zariadenie sa smie používať len vo vonkajšom prostredí alebo v dobre vetranej miestnosti. So Schweiß-Fix SF 3100 získavate prenosnú mobilnú jednotku na zváranie a spájkovanie kyslíkovo-acetylénovým plameňom. Jednotka je ideálna na spájkovanie a jednoduché zváranie kyslíkovo-acetylénovým plameňom. Zvárať je možné len malé tenkostenné plechy, ktoré majú veľmi nízky odvod tepla (pracovný rozsah s hrúbkou materiálu 0,1 až maximálne 2,5 mm; hrubšie plechy sa dajú veľmi dobre spájkovať kvôli vysokej teplote).

Zariadenie
(1) Oceľový držiak
(2) Kyslíková fľaša
(3) Špeciálny plyn
(4) Odsávacie zariadenie kyslíka (regulátor kyslíka)
(5) Odsávacie zariadenie špeciálneho plynu (spojovací ventil)
(6) Ventil na reguláciu plynu
(7) Hadica univerzálneho plynu (oranžová)
(8) Hadica na kyslík (modrá)
(9) Rukoväť
(10) Ventil na reguláciu plynu (modrý pre kyslík)
(11) Ventil na reguláciu plynu (červený pre univerzálny plyn)
(12) Prívodné vedenie horáka
(13) (14) (15) (16) Dýza (vymeniteľná)
(17) Montážny kľúč
(18) Okuliare na zváranie
(19) čierne gumené tesnenie (namontované okolo ventilu odsávania plynu zo zariadenia)

Rozsah dodávky
1 Oceľový držiak
1 Rukoväť s nastavovačom
1 Kyslíková fľaša (CFH č. 52504)
1 Spezial-Gas AT 3000 (CFH č. 52515)
1 Regulátor kyslíka
* Voliteľné príslušenstvo – predáva sa samostatne
1 Spojovací ventil
1 Hadica na kyslík (modrá)
1 Hadica univerzálneho plynu (oranžová)
1 Súprava dýz (0,6 mm/0,8 mm/1,0 mm/1,5 mm)
1 Návod na použitie

Skontrolujte, či nechýbajú žiadne komponenty.

Technické údaje
Teplota plameňa:	približne 3 100 °C
Pracovná teplota:	približne 1 250 °C
Pracovný priestor:	0,1 – 2,5 mm hrúbka materiálu
Pracovný čas s 1 špeciálnym plynom:	Ø 3 hod. pri plnom výkone a strednej dýze
Pracovný čas s 1 kyslíkovou fľašou:	Ø 20 minút pri plnom výkone a strednej dýze

Vysvetlenia symbolov
Ak chcete otvoriť ventil na reguláciu plynu = pootočte ventil na reguláciu plynu v smere ((+) ON (ZAP.)).
Ak chcete zatvoriť ventil na reguláciu plynu = pootočte regulačný ventil plynu v smere ((-) OFF (VYP.)).
P = propán

⚠ Bezpečnostné a výstražné informácie
Je potrebné dodržiavať zákonné bezpečnostné predpisy – technické pokyny týkajúce sa kvapalného plynu (vrátane VBG 15). Pri nesprávnom používaní spotrebiča hrozí akútne riziko vzniku požiaru.
Pred uvedením do prevádzky skontrolujte funkčnú spoľahlivosť zariadenia (vrátane oboch hadíc: Ak sú hadice krehké, prasknuté alebo poškodené, ihneď ich vymeňte. Náhradné hadice sú k dispozícii u špecializovaných predajcov alebo v zákazníckom servise CFH. Ďalšie informácie nájdete v časti Údržba + oprava + servis).

- Zariadenie Schweiß-FIX SF 3100, zásobník na špeciálny plyn AT 3000 (č. 3) a kyslíkovú fľašu (č. 2) uchovávajte mimo dosahu detí. Zariadenie nikdy nesmú používať deti **(nebezpečenstvo poranenia)!**
- Zariadenie sa smie používať len vo vonkajšom prostredí alebo v dobre vetranej miestnosti.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktoré javí známky poškodenia.
- Skontrolujte, či sú koncovky a prípojky na mieste a či nie sú poškodené.
- Pred pripojením zásobníka zatvorte prívodné vedenia na zariadení.
- Dodávaný zásobník na špeciálny plyn AT 3000 (č. 3) a kyslíková fľaša (č. 2) sú jednorazové zásobníky, ktoré sa nedajú znovu naplniť. Opätovné plnenie je zakázané, pretože je veľmi nebezpečné **(nebezpečenstvo poranenia).**
- Pred pripojením zásobníkov plynu a kyslíka sa uistite, že sa v regulátoroch plynu a kyslíka nachádzajú tesnenia a že sú v dobrom stave (vizuálna kontrola).
- Uistite sa, že uzávery alebo iné spojenia sú na svojom mieste a nie sú poškodené.
- Dodržiavajte bezpečnostné texty na zásobníku špeciálneho plynu AT 3000 (č. 3) a kyslíkovej fľaši (č. 2).
- Nezasahujte do zásobníka špeciálneho plynu AT 3000, kyslíkovej fľaše a zariadenia **(riziko zranenia).**
- Zásobník špeciálneho plynu AT 3000 (č. 3) a kyslíkovú fľašu (č. 2) pripájajte len vo vonkajšom prostredí bez plameňov alebo zdrojov vznietenia a nie v bezprostrednej blízkosti iných osôb či zdrojov vznietenia. Pri výmene zásobníkov je zakázané fajčiť.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov (papier, drevo alebo horľavé látky). Zariadenie počas normálnej prevádzky dosahuje vysokú teplotu.
- **POZOR:** prístupné časti zariadenia môžu byť veľmi horúce. **Zariadenie chráňte pred malými deťmi (nebezpečenstvo popálenia).** V žiadnom prípade sa nedotýkajte horáku, kým je ešte horúci.
- Zapálený horák neskladajte na zem **(nebezpečenstvo požiaru).** Zariadenie nenechávajte počas prevádzky bez dozoru. **Pozor!** Horáky ani po použití neukladajte v blízkosti horľavých materiálov – **nebezpečenstvo požiaru.**
- Dávajte pozor, aby ste nezohriali zásobníky alebo nespálili hadice.
- Zariadenie, zásobník špeciálneho plynu AT 3000 (č. 3) a kyslíkovú fľašu (č. 2) neskladujte v blízkosti tepelných zdrojov (ohrievače, elektrické spotrebiče, rúry alebo silné slnečné žiarenie atď.).
- Pred každým opätovným použitím nechajte horák vychladnúť.
- Pred každým uvedením do prevádzky vykonajte skúšku úniku plynu na kompletne zmontovanom zariadení vrátane pripojení plynovej fľaše (napr. pomocou spreja na detekciu úniku CFH, č. 52110).
- Opravy a údržbu smú vykonávať len špecializované dielne, oprávnení montéri zariadení na zváranie kvapalným plynom alebo zákaznícky servis CFH.
- Zariadenie nesmie zostať počas používania bez dozoru – **Riziko vzniku požiaru!**
- V prípade krátkych pracovných prestávok musia byť ventily na rukoväti pevne uzavreté.
- **Buďte opatrní s kyslíkom! Ventil fľaše, zariadenie na reguláciu tlaku a všetky spoje udržujte bez obsahu oleja a maziva.**
- V prípade požiaru najskôr zatvorte prívod kyslíka.
- Pri práci s týmto zariadením používajte uzatvorené ochranné okuliare (č. 18).
- Dva jednorazové zásobníky sa nesmú prepravovať v lietadle.
- **Varovanie!** Zásobníky sú pod tlakom. Chráňte pred teplom nad 50 °C (napr. slnečné žiarenie).
- Jednorazové zásobníky nelikvidujte, kým nebudú úplne prázdne.
- Pri práci s týmto zariadením používajte ochranné rukavice (riziko popálenia!).
- Uistite sa, že pracovisko, na ktorom používate zariadenie, je vhodné na takúto prácu (riziko vzniku požiaru atď.)
- Nikdy nepripájajte zásobník bez toho, aby ste si najprv prečítali pokyny, ktoré sú na ňom uvedené.
- Používajte ochranný odev bez mastnoty.
- Dbajte na to, aby nedošlo k vdychovaniu výparov zo spájkovania alebo zvárania.

Skúška tesnosti
Ak z vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu), okamžite ho premiestnite na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zdroja vznietenia, kde môžete únik detegovať a opraviť. Tesnosť zariadenia kontrolujte iba vo vonkajších priestoroch. Nikdy nehľadajte unikanie plameňom. Namiesto toho použite mydlovú vodu alebo sprej na vyhľadávanie netesných miest!

Dôležité upozornenie pred uvedením zariadenia do prevádzky
Montáž a nastavenia výrobcu sa nesmú meniť. Svojvoľné vykonávanie konštrukčných zmien na zariadení, odstraňovanie dielov alebo používanie iných dielov ako tých, ktoré určil pre dané zariadenie výrobca, môže byť škodlivé.

Toto zariadenie sa smie prevádzkovať len so zásobníkom špeciálneho plynu AT 3000 v spojení s kyslíkovou fľašou CFH. Ako alternatíva k zásobníku špeciálneho plynu AT 3000 sa môže použiť aj zásobník univerzálneho plynu CFH AT 2000 alebo AT 7500 (30 % propán, 70 % bután). Zásobníky (univerzálny plyn a kyslík) je možné ľahko získať v železiarstve alebo špecializovanom obchode.

Zásobník špeciálneho plynu AT 3000 (č. 3) a kyslíková fľaša (č. 2) sa musia vymieňať vo vonkajšom prostredí a mimo akýchkoľvek zdrojov vznietenia, ako je otvorený oheň, kontrolky, elektrické spotrebiče na varenie a mimo dosahu iných osôb.

Pokúšať sa o pripojenie plynových bômb iných typov môže byť nebezpečné.

Varovanie! Pred montážou kyslíkovej fľaše a zásobníka špeciálneho plynu AT 3000 (č. 2 + 3) k odsávacím zariadeniam (č. 4 + 5) postupujte nasledovne:

Pred uvedením do prevádzky
Pred začatím práce sa uistite, že sú všetky ventily bezpečne zatvorené. Kyslíková fľaša (č. 2) sa montuje na odsávacie zariadenie (č. 4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Zásobník špeciálneho plynu AT 3000 (č. 3) sa pripája k odsávaciemu zariadeniu (č. 5) otáčaním v smere hodinových ručičiek. Uistite sa, že závit sa otáča plynulo. Ak sa závit priskrutkuje pod uhlom, môže sa skosiť a poškodiť. Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sú spoje medzi zásobníkmi a regulačnými ventilmi plynotesné (napr. pomocou spreja na detekciu únikov). Po inštalácii vložte jednorazové zásobníky (č. 2 + 3) bezpečne do držiaka na prenášanie (č. 1).

Starting-up
Otvorte ventil na reguláciu plynu (č. 6) na odsávacom zariadení špeciálneho plynu, aby ste aktivovali prívod plynu. Ventil na reguláciu plynu (č. 10) a ventil na reguláciu kyslíka (č. 11) na rukoväti musia byť aj naďalej pevne zatvorené. Začnite otvorením ventilu na reguláciu plynu na rukoväti (č. 10) s označením „Gas" (Plyn). Otočte ho o 1/8 otáčky v smere hodinových ručičiek „+", aby ste aktivovali prívod plynu. Potom zapáľte plynový plameň na hrote dýzy (č. 13). Tvar plameňa by sa nemal pohybovať smerom od hrotu dýzy (č. 13) a mal by začínať priamo na výstupe dýzy bez toho, aby sa od neho oddelil. Ak plameň stále opúšťa hrot dýzy, znížte prívod plynu pomocou ventilu na reguláciu plynu na rukoväti (č. 10). Potom otvorte ventil na reguláciu plynu na rukoväti (č. 11) s označením „O2". Jeho otočením v smere „+" aktivujete prívod kyslíka. Na jemné nastavenie plameňa nastavte prívod plynu a kyslíka na nastavovacom zariadení na rukoväti. Použite regulátory s označením „Gas" (Plyn) (č. 10) a „O2" (č. 11).
Poznámka: Pred zapálením plameňa chvíľu počkajte (asi 1 sekundu na meter hadice), aby sa z neho odstránila všetka zmes plynu a vzduchu. Tým sa zabezpečí bezpečné zapálenie.

Switching off
Pri vypínaní **zariadenia sa musí vždy najskôr vypnúť prívod plynu!** Prívod plynu zatvorte len na ventile na reguláciu plynu (č. 6) otočením v smere „–" (pozrite si popis na gombíku ventilu na reguláciu plynu). Zatvorením regulačného ventilu na ventile na reguláciu plynu plameň na horáku po krátkom oneskorení zhasne. Toto oneskorenie je spôsobené zvyškovým množstvom plynu, ktoré zostalo v hadicovom vedení. Po zhasnutí plameňa zatvorte ventil na reguláciu plynu na rukoväti (č. 11) a potom ihneď zatvorte ventil na reguláciu kyslíka na rukoväti (č. 10) v oboch prípadoch otočením v smere „–". Hadice uveďte do normálneho tlaku vzduchu. V prípade prerušenia práce je potrebné vždy zavrieť prívod plynu aj kyslíka.

Po použití zariadenia vždy odpojte odsávacie zariadenia (č. 4 + 5) od jednorazových zásobníkov (č. 2 + 3) ich odskrutkovaním. Predtým sa uistite, že je aj ventil na reguláciu plynu (č. 6) pevne zatvorený. Dbajte na to, aby sa jednorazové zásobníky (č. 2 + 3) pri odskrutkovaní z odsávacieho zariadenia držali zvislo s ventilom smerujúcim nahor.

Náhradný zásobník kyslíka a náhradný zásobník špeciálneho plynu AT 3000 (č. 2 + 3) vymieňajte len za originálne náhradné zásobníky CFH. V opačnom prípade dôjde k okamžitej strate platnosti záruky. Zásobníky od iných výrobcov predstavujú nebezpečenstvo.

Čistenie zariadenia
Keď je horák vychladnutý, zariadenie môžete vyčistiť suchou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, pretože môžu upchať plynové dýzy.

Skladovanie a preprava
Po skončení práce, počas dlhších prestávok, pred uskladnením alebo pri preprave vo vozidlách sa musia zásobníky (č. 2 + 3) odpojiť. Skladujte a prepravujte len so stojacimi zásobníkmi.
Dôležité upozornenie
Po odskrutkovaní zásobníkov (č. 2 + 3) sa odsávacie ventily automaticky uzavrú a už nemôže uniknúť žiadny plyn ani kyslík.

Pred uskladnením na bezpečnom a suchom mieste sa uistite, že zariadenie úplne vychladlo so zatvorenými ventilmi (plyn a kyslík). To isté platí pre prepravu, aj keď musíte zabezpečiť, aby sa zariadenie a zásobníky (plyn a kyslík) nemohli nekontrolovaným spôsobom pohybovať tam a späť.

Údržba + oprava + servis
Používajte iba určené náhradné diely. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným dielom. Opravy smie vykonávať len autorizovaný predajca skvapalneného plynu alebo výrobca. V prípade opravy vráťte zariadenie na miesto predaja alebo kontaktujte zákaznícky servis CFH. Kontaktné informácie na zákaznícky servis CFH nájdete na poslednej stránke.

Likvidácia zásobníkov
Úplne vyprázdnené zásobníky sa musia zlikvidovať prostredníctvom systému dvojitej recyklácie. Zásobníky, ktoré nie sú úplne prázdne, sa musia zlikvidovať v zberných strediskách pre nebezpečný odpad.

Likvidácia zariadenia
Zariadenie je vyrobené z recyklovateľných materiálov. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, kontaktujte miestny úrad na likvidáciu odpadu alebo spoločnosť na likvidáciu odpadu.

Záruka
Originálny pokladničný doklad uchovávajte vždy na bezpečnom mieste. Tento dokument sa vyžaduje ako doklad o kúpe. Kontaktujte nás prostredníctvom e-mailu na adrese: info@cfh-gmbh.de v prípade, ak máte nárok na záruku. Okamžite vás budeme kontaktovať.

Spoločnosť CFH nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo používaním zariadenia za podmienok iných, ako sú uvedené v návode na obsluhu.

Vyhradzujeme si právo na vykonávanie technických a vizuálnych zmien.

Serviceadresse & Hersteller:
Service address & manufacturer:
Indirizzo di assistenza e produttore:
Adresse du service après-vente et du fabricant :
Onderhoudsadres en fabrikant:
Serviceadresse & producent:
Adresa de service și a producătorului:
Serviceadress och tillverkare:
Szerviz címe és gyártó:
Adresa zákaznické služby a výrobce:
Adres serwisu i producenta:
Servisná adresa a výrobca:

Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau, GERMANY
Tel. +49 7136 9594-0
FAX +49 7136 9594-44
Internet: www.cfh-gmbh.de
E-Mail: info@cfh-gmbh.de

Vertretung Schweiz / Rappresentante Svizzera / Représentation en Suisse:
ARNOLD WINKLER AG, Schickmattweg 1, CH-8332 Russikon, +41 (0) 44 954 83 83

S2309